



Minuto

Quick Instruction Guide

Type HD8661, HD8664

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.SAECO.COM/SUPPORT



Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



Register your product and get support at
www.saeco.com/welcome

SV Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar om underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift och avkalkningsprocedur.

Gå in på www.saeco.com/support för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).

NL Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking en de ontkalking van de machine in het kort beschreven.

Raadpleeg de site www.saeco.com/support om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).

NO Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for tips og oppdateringer om vedlikehold av maskinen din. Dette heftet inneholder korte instruksjoner om korrekt bruk og avkalking av maskinen.

Se www.saeco.com/support for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (bruk modellnummeret på forsiden).

FI

Tervetuloa Philips Saeco maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.SAECO.COM/WELCOME** ja saat huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa käyttöä ja kalkinpoistoa koskevat lyhyet ohjeet.

Täydelliset ohjeet löytyvät verkkosivustolta www.saeco.com/support, josta voit ladata käyttöoppaan viimeisimmän version (katso viitteeksi kannessa ilmoitettu mallinumero).

DA

Velkommen til Philips Saeco! Registrer dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer om, hvordan du vedligeholder din maskine. Denne brochure indeholder en hurtig-guide til, hvordan du bruger og afkalker din maskine.

Den komplette vejledning finder du ved at gå til www.saeco.com/support og downloade den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).

GR

Καλώς ήλθατε στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.SAECO.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία και την αφαλάτωση της μηχανής.

Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.saeco.com/support για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).

SV – INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR	6
FÖRSTA INSTALLATIONEN	10
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL	11
FÖRSTA ESPRESSO / KAFFEN	12
MIN IDEALISKA ESPRESSO	12
REGLERING AV KAFFEKVERN I KERAMIK	13
SKUMMA MJÖLK	14
VARMVATTEN	15
AVKALKNING	16
AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN	19
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN	20
RENGÖRING AV DEN KLASSISKA MJÖLKSNUMMAREN	22
VARNINGSSIGNALER	22
UNDERHÅLLSPRODUKTER	24

NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	8
EERSTE INSTALLATIE	10
HANDMATIGE SPOELCYCLUS	11
EERSTE ESPRESSO / KOFFIE	12
MIJN IDEALE ESPRESSO	12
INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN	13
MELK OPSCHUIJEN	14
HEET WATER	15
ONTKALKING	16
ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS	19
REINIGING VAN DE ZETGROEP	20
REINIGING KLASSIEKE MELKOPSCHUIJER	22
WAARSCHUWINGSSIGNALEN	22
ONDERHOUDSPRODUCTEN	24

NO - INNHOLD

SIKKERHETSINDIKASJONER	26
FØRSTE INSTALLASJON	30
MANUELL SKYLLESYKLUS	31
FØRSTE ESPRESSO/KAFFE	32
MIN FAVORITTESPRESSO	32
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN	33
SKUMME MELK	34
VARMT VANN	35
AVKALKING	36
AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN	39
RENGJØRING AV KAFFEENHET	40
RENGJØRING AV KLASSISK MELKESKUMMER	42
VARSLSIGNALER	42
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER	44

FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET	28
ENSIMMÄINEN ASENNUS	30
MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO	31
ENSIMMÄINEN ESPRESSO/KAHVI.....	32
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI	32
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN	33
MAIDON VAAHDOTTAMINEN.....	34
KUUMA VESI.....	35
KALKINPOISTO	36
KALKINPOISTOJAKSON KESKEYTTÄMINEN.....	39
KAHVYKSIKÖN PUHDISTUS.....	40
KLASSISEN MAIDONVAHDOTTIMEN PUHDISTUS	42
VAROITUSMERKIT.....	42
HUOLTOTUOTTEET.....	44

DA - INDHOLD

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	46
FØRSTE INSTALLATION	50
MANUEL SKYLLECYKLUS.....	51
FØRSTE ESPRESSO/KAFFE.....	52
MIN FAVORITESPRESSO.....	52
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEVÆRN	53
SÅDAN SKUMMER DU MÆLK	54
VARMT VAND.....	55
AFKALKNING.....	56
AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN.....	59
RENGØRING AF KAFFEENHED	60
RENGØRING AF KLASSISK MÆLKESKUMMER.....	62
ADVARSELSSIGNALER	62
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE	64

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	48
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	50
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ	51
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ.....	52
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ	52
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ	53
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ.....	54
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ	55
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ.....	56
ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ	59
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ.....	60
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΛΑΣΙΚΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ	62
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ	62
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	64

SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med skyddsanordningar. Det är hur som helst nödvändigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna i maskinens bruksanvisning för att undvika skador på personer eller saker som beror på en felaktig användning av maskinen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt vägguttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Koppla maskinen till ett jordat vägguttag.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Håll inte vätskor på elkabelns kontaktdon.
- Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Ta bort stickkontakten från eluttaget:
 - om det uppstår driftstörningar;
 - om maskinen inte används under en längre tid;
 - innan rengöring av maskinen.Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika faror.

- Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.
- Maskinen får användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
- Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriska funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Endast rostat bönkaffe får fyllas på i behållaren. Pulverkaffe, snabbkaffe, råkaffe samt andra föremål kan skada maskinen om de läggs i bönkaffebehållaren.

- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen meddelar när det är nödvändigt att utföra avkalkningen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet kan förorenas. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.


Bortskaffande

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparat: dra ut kontakten från uttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

Den här apparaten från Philips överensstämmer med alla tillämpliga standarder och bestämmelser som berör exponering för elektromagnetiska fält.

NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de veiligheidsvoorschriften beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en op te volgen om schade aan personen of zaken door verkeerd gebruik van de machine te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische specificatie van het apparaat.
- Sluit de machine aan op een geaard stopcontact.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Mors geen vloeistoffen op de aansluiting van de voedingskabel.
- Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
 - in geval van storingen;
 - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
 - voordat de machine wordt gereinigd.
 Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf bescha-

digd zijn.

- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of

- andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
 - Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
 - Vul het reservoir altijd alleen met gebrande koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie, ongebrande koffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
 - Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen.
 - Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
 - Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
 - Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Als u dit niet doet, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
 - Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
 - Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

Afdanken van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.

- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

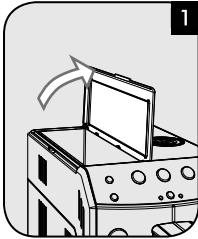
Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking". Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recycleren.

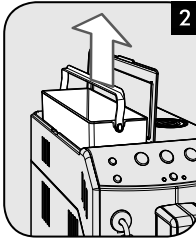
Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recycleren van het product, verzoecken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

Dit Philips apparaat voldoet aan alle standaarden en toepasbare normen met betrekking tot de blootstelling aan elektromagnetische velden.

FÖRSTA INSTALLATIONEN
EERSTE INSTALLATIE

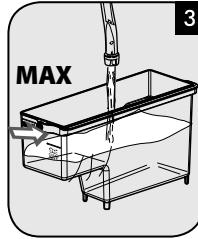
SV Öppna locket till vattenbehållaren.

NL Til de deksel van het waterreservoir op.



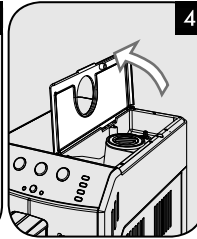
SV Ta bort vattenbehållaren med hjälp av handtaget.

NL Haal het waterreservoir met behulp van de handgreep eruit.



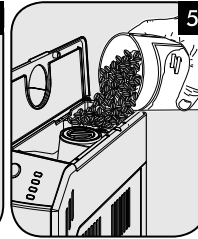
SV Skölj vattenbehållaren och fyll den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

NL Spoel het waterreservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.



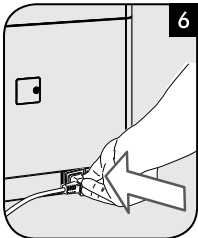
SV Öppna locket till bönkaffebehållaren.

NL Til de deksel van het koffiebonereservoir op.



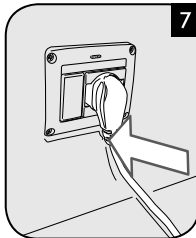
SV Häll långsamt i bönkaffet i bönkaffebehållaren.

NL Giet de koffiebonen langzaam in het koffiebonereservoir.



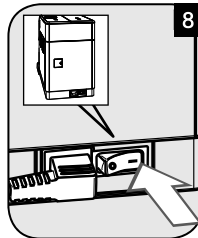
SV Sätt i kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.

NL Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.



SV Sätt i kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.

NL Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.



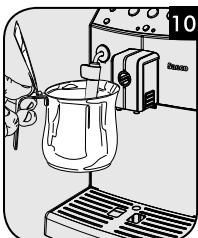
SV Flytta strömbrytaren till "I".

NL Zet de schakelaar op "I".



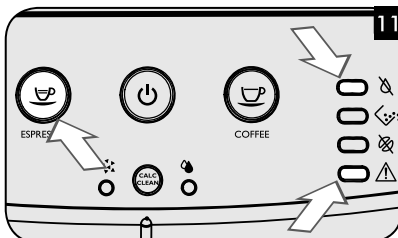
SV Tryck på knappen för att starta maskinen.

NL Druk op de toets om de machine aan te zetten.



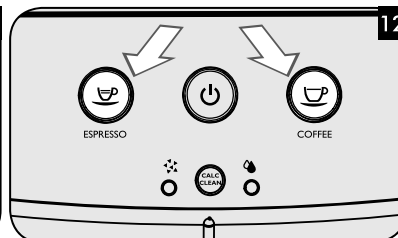
SV Ställ en behållare under den klassiska mjölkskummaren.

NL Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.



SV Lysdiödena och blinkar samtidigt, sedan tänds knappen . För att ladda kretsen, tryck på knappen .

NL De led en de led knipperen gelijktijdig; daarna gaat de toets aan. Druk op toets om het circuit te vullen.



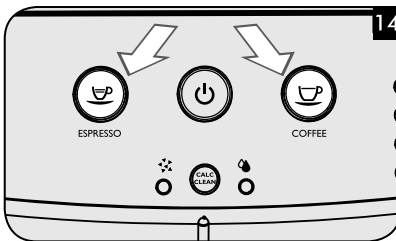
SV När cykeln har avslutats värms maskinen upp och knapparna och blinkar samtidigt.

NL Hierna warmt de machine zich op; de toetsen en knipperen gelijktijdig.



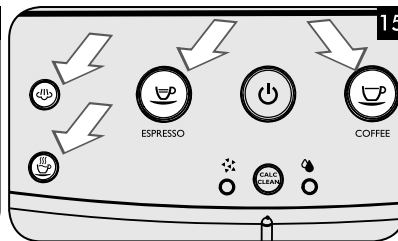
SV När uppvärmningen har avslutats, ställ en behållare under munstycket.

NL Zet een kannetje onder de koffietuit.



Maskinen utför en automatisk sköljningscykel. Lysdioderna och blinkar samtidigt. Vänta tills cykeln avslutas automatiskt.

De machine voert een automatische spoelcyclus uit. De toetsen en knipperen gelijktijdig. Wacht totdat de cyclus automatisch eindigt.



När momenten som beskrivs ovan har avslutats så lyser lysdioderna , och stadigt. Maskinen är nu redo för att utföra en manuell sköljningscykel.

Nu branden de toetsen , , en continu. Er kan de handmatige spoelcyclus worden uitgevoerd.

MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL HANDMATIGE SPOELCYCLUS



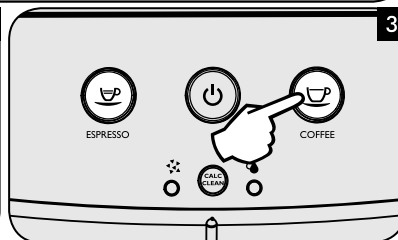
SV Placera en behållare under munstycket.

NL Zet een kannetje onder de koffietuit.



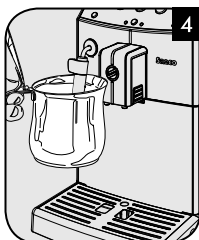
Kontrollera att knapparna , , och lyser stadigt.

Controleer of de toetsen , , en continu aan zijn.



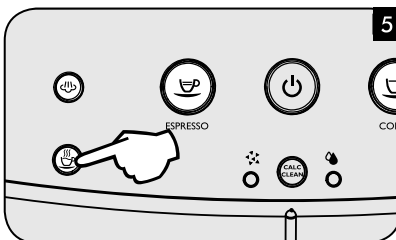
Tryck på knappen . Maskinen börjar brygga kaffe. Vänta tills brygningen har avslutats och töm därefter behållaren.

Druk op de toets . De machine begint met de afgifte van de koffie. Wacht tot de afgifte klaar is en leeg het kannetje.



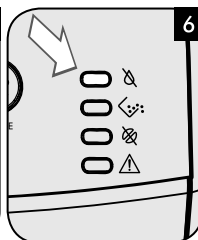
SV Ställ en behållare under den klassiska mjölkskummaren.

NL Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.



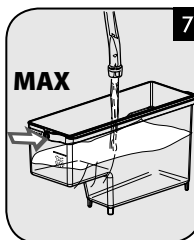
Tryck på knappen för att starta flödet av varmvatten. Knappen blinkar medan flödet pågår.

Druk op de toets om de afgifte van heet water te starten. De toets knippert tijdens de afgifte.



Låt resten av vattnet rinna ut. Lysdioden lyser stadigt.

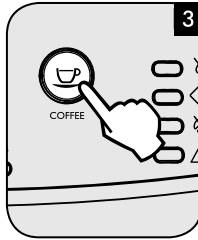
Verstrek al het resterende water. De led gaat continu branden.



Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.

Vul daarna het waterreservoir opnieuw tot het MAX-niveau.

FÖRSTA ESPRESSO / KAFFEN - EERSTE ESPRESSO / KOFFIE



SV

Reglera munstycket.


Tryck på knappen  för att brygga en espresso, eller...


...tryck på knappen  för att brygga en kaffe.

För att brygga två koppar espresso eller kaffe, tryck på önskad knapp två gånger i följd. Kaffebrygningen avbryts automatiskt när inställd nivå har uppnåtts, för att avbryta brygningen tidigare, tryck på samma knapp igen.

NL

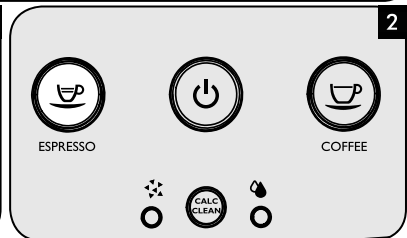
Stel de koffietuit in.

Druk op de toets  om een espresso te zetten of...

...druk op de toets  om een koffie te zetten.

Om twee espresso's of twee kopjes koffie te zetten, moet tweemaal achterelkaar op de gewenste toets worden gedrukt. De koffieafgifte zal automatisch stoppen wanneer het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de koffieafgifte eerder te onderbreken door op de eerder ingedrukte toets te drukken.

MIN IDEALISKA ESPRESSO - MIJN IDEALE ESPRESSO




SV

Tryck ned och håll inne knappen  tills den börjar blinka snabbt.

Maskinen är nu i konfigureringsläge. Knappen  blinkar snabbt under hela konfigureringen.


NL

Houd de toets  ingedrukt totdat deze snel gaat knipperen.

De machine is bezig met programmeren. De toets  knippert snel tijdens de gehele programmering.





Obs!

För att konfigurera en kaffebrygning, följ stegen 1-4 men tryck på knappen  istället.

SV

Vänta tills den önskade mängden kaffe har uppnåtts...

... tryck på  för att avbryta. Sparad!

Om een koffie te programmeren, voert men stap 1 - 4 uit waarbij men op de toets  drukt.

NL

Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt.

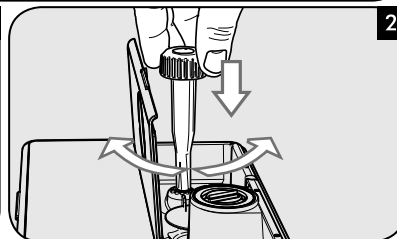
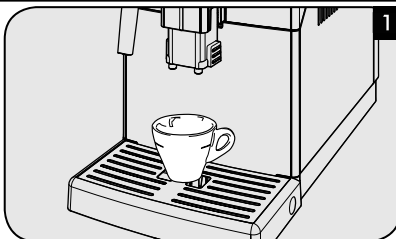
... druk op  om het proces te stoppen. Opgeslagen!

REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK
INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN

Svenska

Nederlands

Du kan bara reglera inställningarna för kaffekvarnen medan kaffemalningen pågår.



Het is alleen mogelijk de instellingen van de koffiemolen aan te passen als de machine koffiebonen aan het malen is.

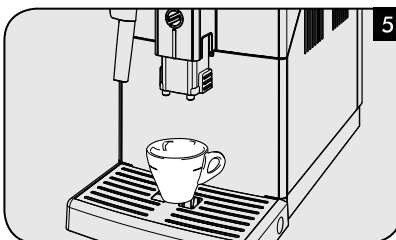
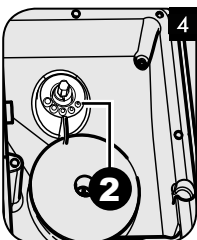
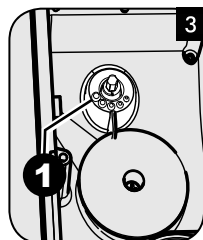
Placera en kopp under munstycket.
Tryck på knappen ☕ för att brygga en espresso.

Medan kaffemalningen pågår, tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning, som är placerad under bönkaffebehållaren, ett steg i taget.

Plaats een kopje onder de koffietuit.
Druk op de toets ☕ om een espresso te zetten.

Terwijl de machine bezig is met malen, druk de regelknop voor de instelling van de maalfijneheid onder het bonenreservoir naar beneden en draai deze een klik per keer.

SV
NL



Välj (●) för grovmalning – mildare smak.

Välj (◐) för finmalning – starkare smak.

Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt eller flödar långsamt, ändra kaffekvarnens inställning.

Selecteer (●) voor een grove maling - mildere smaak.

Selecteer (◐) voor een fijne maling - sterkere smaak.

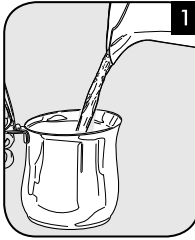
Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is of er langzaam uitstroomt, dient de instelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

NL

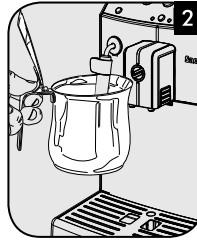
SKUMMA MJÖLK
MELK OPSCHUIJEN

Risk för brännskador! I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.
Använd endast det särskilda skyddsgreppet.

Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.
Gebruik alleen de speciale beschermende handgreep.



1 Fyll en behållare med 1/3 kall mjölk.
Vul een kannetje voor 1/3 met koude melk.



2 Sänk ner den klassiska mjölkskummaren i mjölken.
Steek de Klassieke Melkop-schuimer in de melk.

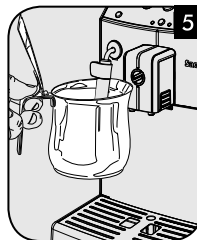


3 Tryck på knappen för att starta ångflödet. Knappen blinkar.
Druk op de toets om de stoomafgifte te starten. De toets knippert.



4 Maskinen kräver en förvärmningstid, under vilken lysdioden blinkar. När uppvärmningen har avslutats, startar ångflödet och knappen blinkar.

NL De machine heeft een voorverwarmingstijd nodig; gedurende deze fase knippert de toets . Wanneer de verwarmingsfase klaar is, begint de afgifte van stoom en knippert de toets .



5 Skumma mjölken genom att utföra försiktiga cirkulära rörelser med behållaren, rör den uppåt och nedåt.

NL Schuim de melk op door met het kannetje kleine ronddraaiende bewegingen omhoog en omlaag te maken.



6 När skummet har uppnått önskad konsistens, tryck på knappen för att avbryta ångflödet och ta bort behållaren.

NL Wanneer het melkschuim de gewenste dikte heeft bereikt, druk op de toets om de stoomafgifte te stoppen en neem het kannetje weg.

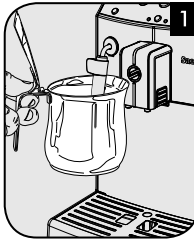
**VARMVATTEN
HEET WATER**

Svenska

Nederlands

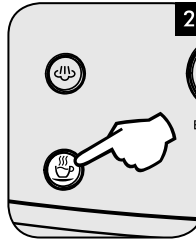
Risk för brännskador! I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten. Använd endast det avsedda skyddsgreppet.

Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen. Gebruik alleen de speciale beschermende handgreep.



Ställ en behållare under den klassiska mjölkskumaren.

Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.



Tryck på knappen ☕ för att starta flödet av varmvatten. Knappen blinkar.

Druk op de toets ☕ om de afgifte van heet water te starten. De toets knippert.

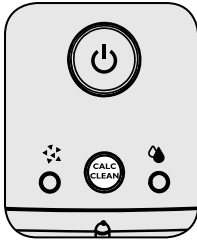


För att avbryta varmvattenflödet, tryck på knappen ☕. Ta bort behållaren.

Om de afgifte van heet water te beëindigen, drukt u op de toets ☕. Haal het kannetje weg.

SV
NL

AVKALKNING – 30 min. ONTKALKING - 30 min.



När symbolen "CALC CLEAN" visas så måste en avkalkning utföras.
Avkalkningscykeln tar ungefär 30 minuter.

Om maskinen inte avkalkas så kommer den tillslut att sluta fungera. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin.



Varning:

Använd enbart Saecos avkalkningsmedel. Denna produkt har utarbetats för att hålla maskinens prestanda på optimal nivå. Användning av något annat avkalkningsmedel kan skada maskinen och lämna rester i vattnet.

SV

Saecos avkalkningsmedel kan köpas separat. För mer information, se sidan som berör underhållsprodukter i denna bruksanvisning.



Varning:

Drick absolut inte av avkalkningsmedlet eller av bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd absolut inte vinäger som avkalkningsmedel.

Obs! Ta inte bort bryggruppen under pågående avkalkning.

Wanneer het symbool "CALC CLEAN" wordt weergegeven, dient u de machine te ontkalken.

De ontkalkingscyclus duurt ongeveer 30 minuten.

Als U de machine niet ontkalkt, zal deze ophouden met goed te werken; in dat geval valt de reparatie NIET onder de garantie.



Let op:

Gebruik alleen de ontkalkingsoplossing van Saeco die speciaal ontworpen is om de prestaties van de machine te optimaliseren. Het gebruik van andere producten kan schade aan de machine veroorzaken en kalkresten in het water achterlaten.

NL

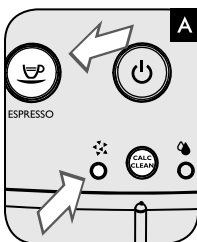
De ontkalkingsoplossing van Saeco is los te koop. Voor nadere details, raadpleeg de pagina betreffende de onderhoudsproducten in deze gebruiksaanwijzing.



Let op:

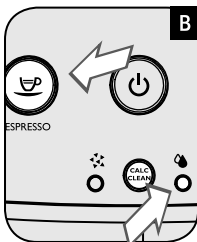
Drink nooit de ontkalkingsoplossing en ook niet de tijdens de ontkalkingscyclus afgegeven vloeistof. Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsmiddel.

Opmerking: Haal nooit de zetgroep tijdens de ontkalkingscyclus uit de machine!



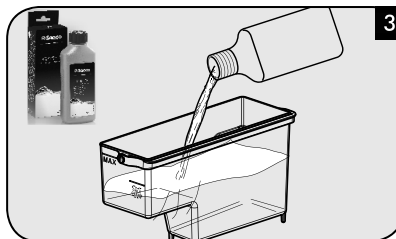
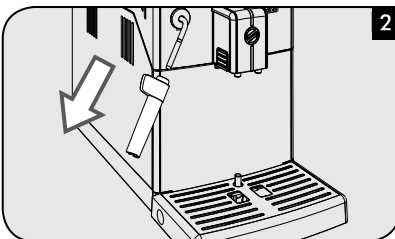
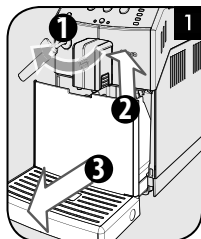
SV

Avkalkningscykeln (A) och sköljningscykeln (B) kan pausas genom att trycka på knappen ☕. För att återuppta cykeln, tryck på knappen ☕ igen. Detta är av nytta för att kunna tömma behållaren, eller för att kunna lämna maskinen utan uppsikt en kort stund.



NL

De ontkalkingscyclus (A) en de spoelcyclus (B) kunnen op pauze gezet worden door op de toets ☕ te drukken; om de cyclus weer verder te laten gaan, dient men opnieuw op de toets ☕ te drukken. Hierdoor kan men de kom legen of even weggaan.



SV Töm droppskålen och sumplådan.

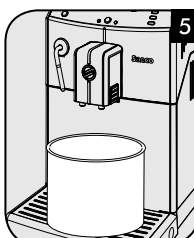
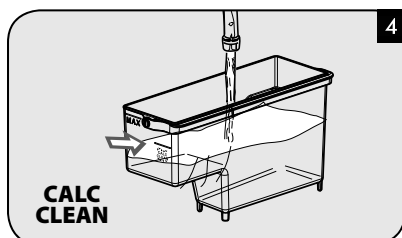
NL Leeg het lekbakje en de koffiefiediklade.

Dra bort den klassiska mjölkskummaren från ång-/varmvattenröret. Avlägsna vattenfiltret "INTENZA+" (om ett sådant finns) från vattenbehållaren och byt ut det mot det lilla vita originalfiltret.

Haal de Klassieke Melkopschuimer van het stoom-/heetwaterpijpe. Haal het waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) uit het waterreservoir en vervang deze door het originele witte filtertje.

Häll i allt avkalkningsmedel i vattenbehållaren.

Doe de gehele ontcalcingsoplossing in het waterreservoir.



SV Fyll vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till nivå "calc clean" och sätt tillbaka den i maskinen.

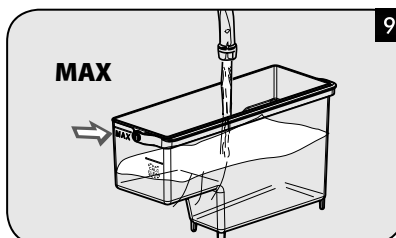
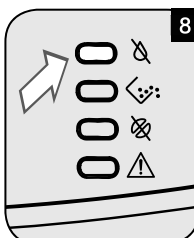
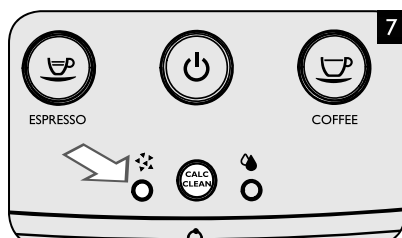
NL Vul het reservoir met vers water tot het calc clean niveau en plaats het in de machine.

Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under både ång-/varmvattenröret och munstycket.

Plaats een ruime kom (1,5 l) onder het stoom-/heetwaterpijpe en onder de koffiefietuit.

Tryck och håll inne knappen **CALC CLEAN** i minst 3 sekunder för att starta avkalkningscykeln, knappen lyser stadigt. Knappen **CALC CLEAN** blinkar under hela cykeln.

Druk tenminste 3 seconden op de toets **CALC CLEAN** om de ontcalcingscyclus te starten, de toets brandt continu. De toets **CALC CLEAN** knippert gedurende de gehele cyclus.



SV Lysdioden lyser stadigt. Maskinen låter avkalkningsmedlet rinna ut med regelbundna intervaller (under en tid på cirka 20 min).

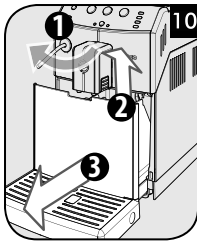
NL De led gaat branden. De ontcalcingsoplossing wordt met tussenpozen verstrekt (duur: circa 20 min).

När lysdioden lyser stadigt så är vattenbehållaren tom.

Wanneer de led aan gaat, is het waterreservoir leeg.

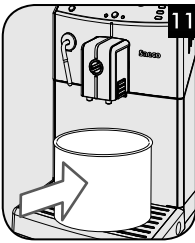
Skölj vattenbehållaren och fyll den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.

Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het terug in de machine.



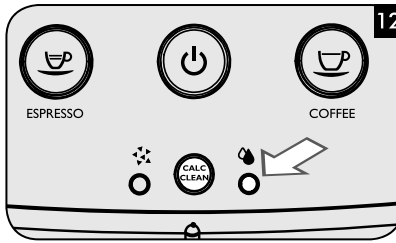
SV Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

NL Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.



Töm behållaren och sätt tillbaka den.

Leeg de kom en plaats deze weer terug.



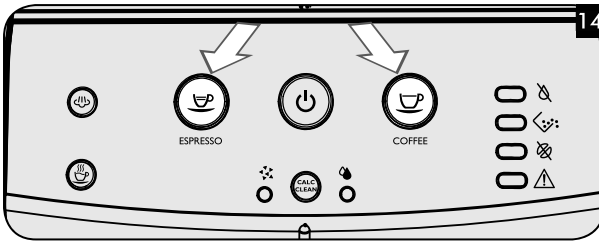
Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen. Lysdioden lyser nu stadigt. När knappen blinkar, tryck på den för att starta sköljningscykeln.

Plaats het reservoir weer terug in de machine. De led gaat aan. Wanneer de toets knippert, druk erop om de spoelcyclus te starten.



När sköljningscykeln har slutförts, så släcks knappen CALC CLEAN.

Na de spoelcyclus gaat de toets uit.

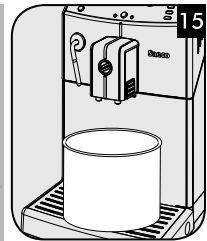


SV Maskinen värms upp och utför en sköljningscykel. Lysdioderna och blinkar samtidigt. Avkalkningscykeln är nu klar.

NL De machine warmt zich op en voert de automatische spoeling uit. De toets en de toets knipperen gelijktijdig. De ontkalkingscyclus is voltooid.

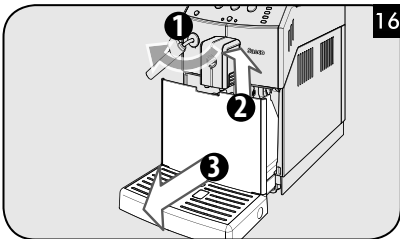
Om den röda lysdioden lyser stadigt och lysdioden inte släcks, så kan det hända att du inte fyllt vattenbehållaren ända upp till MAX-nivån för sköljning. Fyll på vattenbehållaren med friskt vatten och upprepa proceduren från steg 12.

Wanneer de rode led aan gaat en de led niet uitgaat, is het waterreservoir niet tot aan het MAX niveau gevuld voor de spoeling. Vul het reservoir met vers water en ga verder vanaf stap 12.



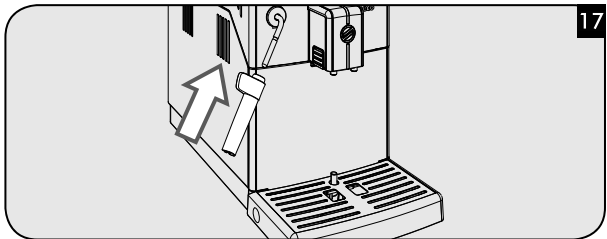
Töm behållaren.

Neem de gebruikte kom weg.



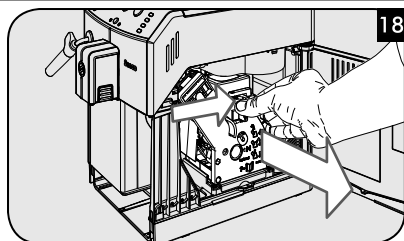
SV Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

NL Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.



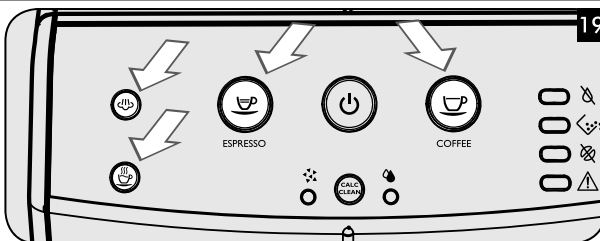
Avlägsna det lilla vita vattenfiltret och sätt tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (ifall sådant finns) i vattenbehållaren. Sätt tillbaka den klassiska mjölkskumaren.

Verwijder het witte filtertje en plaats de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) terug in het waterreservoir. Plaats de Klassieke Melkopschuimer terug.



SV Rengör brygggruppen. För ytterligare anvisningar, se kapitlet "Rengöring av brygggruppen".

NL Reinig de zetgroep. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk "Reiniging van de zetgroep".



Maskinen är redo för användning. Lysdiödena ☕ och ☕ lyser stadigt.

De machine is klaar voor gebruik. De toetsen ☕, ☕ en ☕ zijn aan.

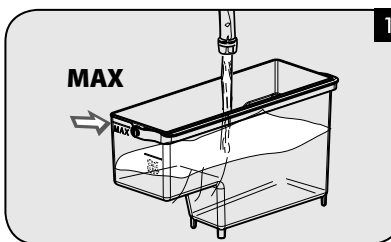
AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS

När avkalkningscykeln påbörjats måste den fortsätta ändå till slutet utan att maskinen stängs av. Om du inte lyckas avsluta avkalkningscykeln kan du dra ur elkabeln för att avbryta. I detta fall, följ stegen nedan.

Wanneer u het ontkalkingsproces heeft gestart, moet u het afmaken zonder de machine uit te zetten.

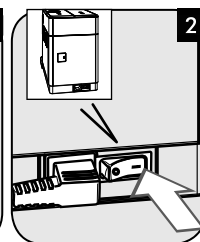
SV In het geval dat tijdens de ontkalkingsprocedure de machine vast gaat zitten, kan men de procedure verlaten door de voedingskabel eruit te halen. Als dit gebeurt, volg de aangegeven aanwijzingen op.

NL



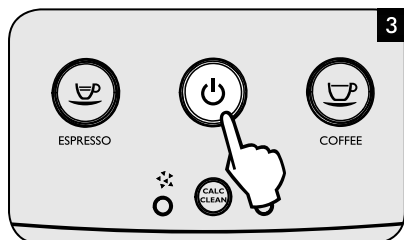
Töm och skölj vattenbehållaren noggrant, fyll den med friskt vatten upp till MAX-nivån.

Leeg het waterreservoir, spoel het zorgvuldig af en vul het tot het MAX niveau.



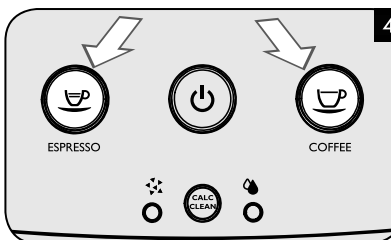
Försäkra dig om att huvudströmbrytaren är i läge "I".

Controleer of de schakelaar in stand "I" staat.



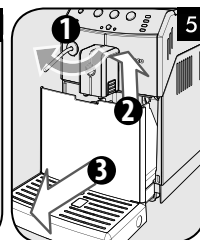
SV Tryck på knappen ☰ för att starta maskinen.

NL Druk op de toets ☰ om de machine aan te zetten.



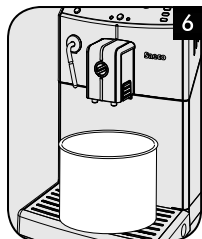
Vänta tills knapparna ☕ och ☕ lyser stadigt.

Wacht tot de toets ☕ en de toets ☕ continu aan zijn.



Töm droppskålen och sätt tillbaka den.



Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.




SV Töm behållaren och sätt till-baka den.

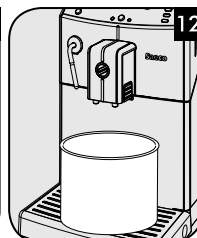
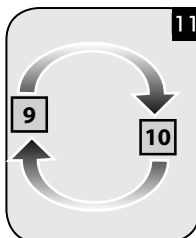
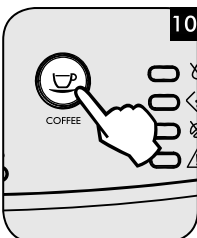
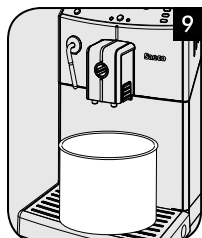
NL Leeg de kom en plaats deze weer terug.

Tryck på knappen  och låt 500 ml vatten rinna ut. Knappen  blinkar.

Druk op de toets  om 500 ml water te maken. De toets  knippert.

För att avbryta varmvattenflödet, tryck på knappen . Töm behållaren.

Om de afgifte van heet water te beëindigen, drukt u op de toets . Leeg de kom.




Obs!
Om den orangefärgade lysdioden CALC CLEAN, inte släcks så måste maskinen avkalkas så snart som möjligt.

Opmerking
als de oranje led CALC CLEAN niet uitgaat, moet men de machine alsnog ontkalken, zodra men daar gelegenheid voor heeft.

SV Placera behållaren under kaffemunstycket.

NL Plaats de kom onder de koffietuit.

Tryck på knappen  för att brygga en kaffe.

Druk op de toets  om een kofie te zetten.

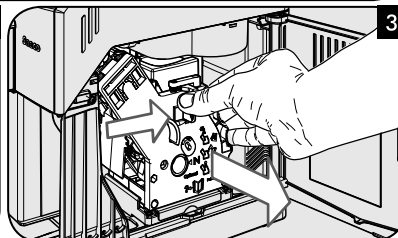
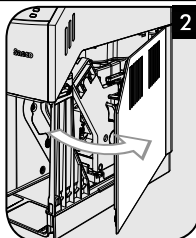
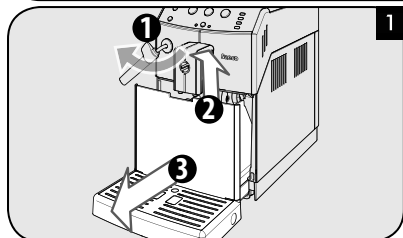
Upprepa stegen 9 till 10. Gå sedan vidare till steg 12.

Herhaal stap 10; ga vervolgens verder met stap 12.

Töm behållaren. Maskinen är redo för användning.

Leeg de kom. De machine is klaar voor gebruik.

RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN REINIGING VAN DE ZETGROEP



SV Stäng av maskinen och dra ur elkabeln. Ta bort droppskålen och sumplådan.

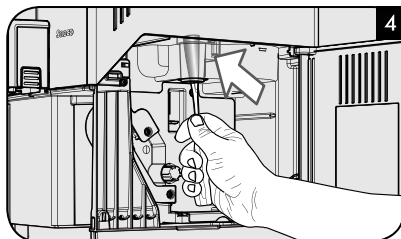
NL Schakel de machine uit en haal de voedingskabel eruit. Verwijder het lekbakje en de koffiediklade.

Öppna därefter service-luckan.

Open de servicedeur.

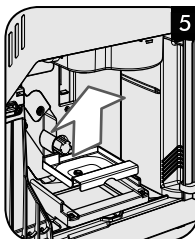
Ta bort brygggruppen, tryck på knappen "PUSH". Dra ut den vågrätt i handtaget utan att vrida den.

Om de zetgroep te verwijderen, drukt u op de toets «PUSH» terwijl u aan het handvat trekt. Haal het er horizontaal uit zonder het te draaien.



SV Rengör kaffekanalerna noggrant med ett skedhandtag eller med ett annat runt köksredskap.

NL Reinig grondig de koffieuitloop met het handvat van een lepel of met een ander afgerond keukengereedschap.



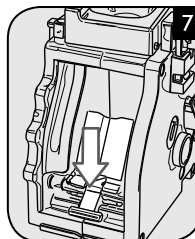
Ta bort kaffeuppsamlaren och rengör den omsorgsfullt.

Verwijder de koffieopvanglade en was het zorgvuldig af.



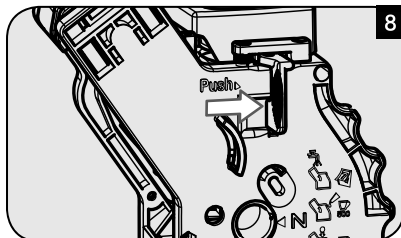
Utför underhåll av bryggruppen.

Voer het onderhoud van de zetgroep uit.



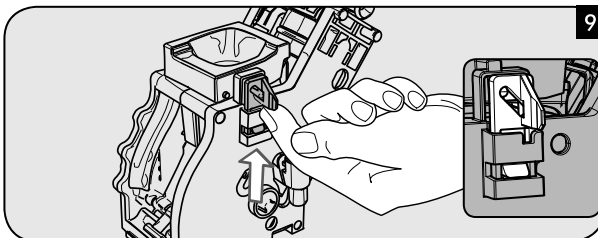
Kontrollera att spaken på baksidan är helt nedtryckt.

Controleer of de hendel aan de achterkant van de zetgroep helemaal naar beneden staat.



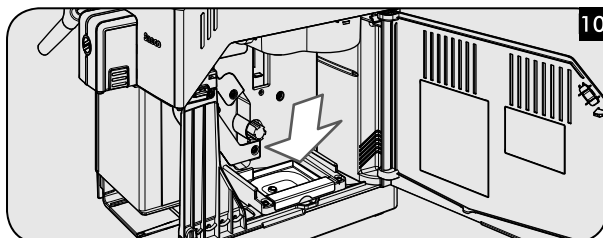
SV Tryck på knappen "PUSH".

NL Druk krachtig op de knop "PUSH".



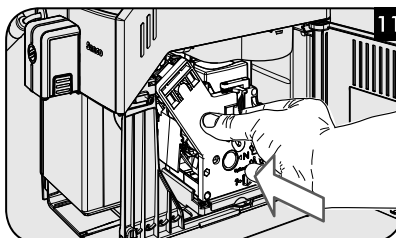
Kontrollera att haken som låser fast bryggruppen befinner sig i rätt läge. Om den fortfarande är nere, tryck upp den tills den låser sig i rätt position.

Zorg ervoor dat het haakje voor de blokkering van de zetgroep in de juiste stand staat. Wanneer deze nog in de lage stand staat, moet het omhoog worden geduwd totdat het goed vasthaakt.



SV Sätt in kaffeuppsamlaren på dess plats och försäkra dig om att den är korrekt placerad. Om kaffeuppsamlaren inte placeras korrekt är det möjligt att bryggruppen inte kan sättas in i maskinen.

NL Plaats de koffieopvanglade terug en controleer of deze goed geplaatst is. Indien de koffieopvanglade verkeerd wordt geplaatst, is het niet mogelijk de zetgroep in de machine te plaatsen.



Sätt tillbaka bryggruppen i det avsedda utrymmet tills den låses fast, utan att trycka på knappen "PUSH".

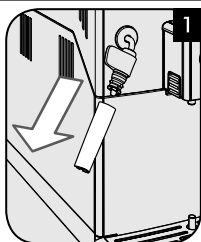
Plaats de zetgroep weer terug tot deze vastgekoppeld is zonder hierbij op de toets "PUSH" te drukken.

RENGÖRING AV DEN KLASSISKA MJÖLKSKUMMAREN REINIGING KLASSEIKE MELKOPSCHUIMER

EVERY



DAY



Ta bort den klassiska mjölk-skummarens yttre del och rengör den med ljummet vatten.

Verwijder het buitenste gedeelte van de Klasseike Melkopschuimer en was het met lauw water af.

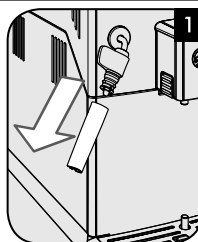
Dagligen

Dagelijks

EVERY



DAYS

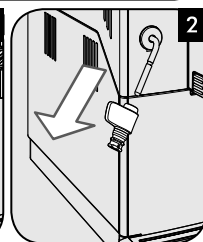


Ta bort den klassiska mjölk-skummarens yttre del och rengör den med ljummet vatten.

Verwijder het buitenste gedeelte van de Klasseike Melkopschuimer en was het met lauw water af.

Veckovis

Wekelijks



Ta bort den klassiska mjölk-skummarens övre del från ång-/varmvattenröret. Rengör den under ljummet vatten. Rengör ång-/varmvattenröret med en fuktig trasa. Montera ihop den klassiska mjölk-skummarens alla delar.

Schuif het bovenste gedeelte van de Klasseike Melkopschuimer van het stoom-/heetwaterpijpe af. Was het onder lauw stromend water af. Reinig het stoom-/heetwaterpijpe met een vochtige doek. Monteer weer alle onderdelen van de Klasseike Melkopschuimer.

VARNINGSSIGNALER WAARSCHUWINGSSIGNALLEN



☕ lyser stadigt - ✖ och ⚠ blinkar

Kretsen måste laddas. Tryck på knappen ☕. När knappen trycks så släcks knappens lysdiod. Lysdioderna ✖ och ⚠ blinkar medan kretsen laddas, och släcks när laddningen är klar.

☕ aan - ✖ en ⚠ knipperend

De machine vraagt het circuit te vullen. Druk op de toets ☕. De toets gaat uit. Tijdens het vullen van het circuit knipperen de leds ✖ en ⚠. Wanneer het vullen klaar is, gaan ze uit.



Lyser stadigt

Fyll på vattenbehållaren.

Continu aan

Vul het waterreservoir.

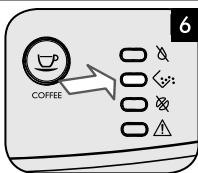


Lyser stadigt

För in droppskålen med supplådan helt i maskinen och stäng serviceluckan.

Continu aan

Plaats het lekbakje en de koffiediklade volledig in de machine en sluit de servicedeur.



Blinkar snabbt
Bryggruppen återställs till följd av en maskinåterställning.

Snel knipperend
De zetgroep is zich aan het stellen nadat de machine gereset is.

Blinkar långsamt
Sätt i bryggruppen.

Langzaam knipperend
Plaats de zetgroep.

Lyser stadigt
Töm sumplådan.

Continu aan
Leeg de koffiediklade.

Blinkar
Sumplådan är inte isatt i maskinen. Vänta några sekunder tills lysdioden släcks och lysdioden lyser stadigt. Sätt sedan i sumplådan och stäng serviceluckan.

Knipperend
De koffiediklade is niet in de machine geplaatst. Wacht een paar seconden totdat de led uitgaat en de led continu brandt. Plaats vervolgens de koffiediklade terug en sluit de servicedeur.



Lyser stadigt
Fyll på bönkaffebehållaren med bönkaffe och starta om cykeln.

Continu aan
Vul het reservoir met koffiebonen en start de cyclus opnieuw.

Lyser stadigt
Maskinen behöver avkalkas. Följ stegen som beskrivs i kapitlet "Avkalkning" i denna bruksanvisning.

Observera att om avkalkningen inte utförs kommer maskinen sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin.

Continu aan
U moet uw machine ontkalken. Houd u aan de handleidingen beschreven in het hoofdstuk "Ontkalking" in deze handleiding.

Als u uw machine niet ontkalkt, zal deze ophouden goed te werken. In dat geval valt de reparatie NIET onder de garantie.

Alla lysdioder blinkar samtidigt
Maskinen fungerar inte. Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Upprepa proceduren 2 eller 3 gånger. Om maskinen inte startar, kontakta Philips SAECO hotline i ditt land (kontaktuppgifterna finns i garantihäftet).

Allemaal tegelijk knipperend
De machine heeft een storing. Zet de machine uit. Zet deze na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer. Indien de machine niet start, dient men contact op te nemen met de hotline van Philips SAECO in uw eigen land (de nummers staan vermeld in het garantieboekje).

UNDERHÅLLSPRODUKTER
ONDERHOUDSPRODUCTEN



SV Vattenfiltret INTENZA+
 produktnummer: CA6702

NL Waterfilter INTENZA+
 productnummer: CA6702



SV Underhållskit
 produktnummer: CA6706

NL Onderhoudskit
 productnummer: CA6706



SV Avkalkningsmedel
 produktnummer: CA6700

NL Ontkalkingsoplossing
 productnummer: CA6700



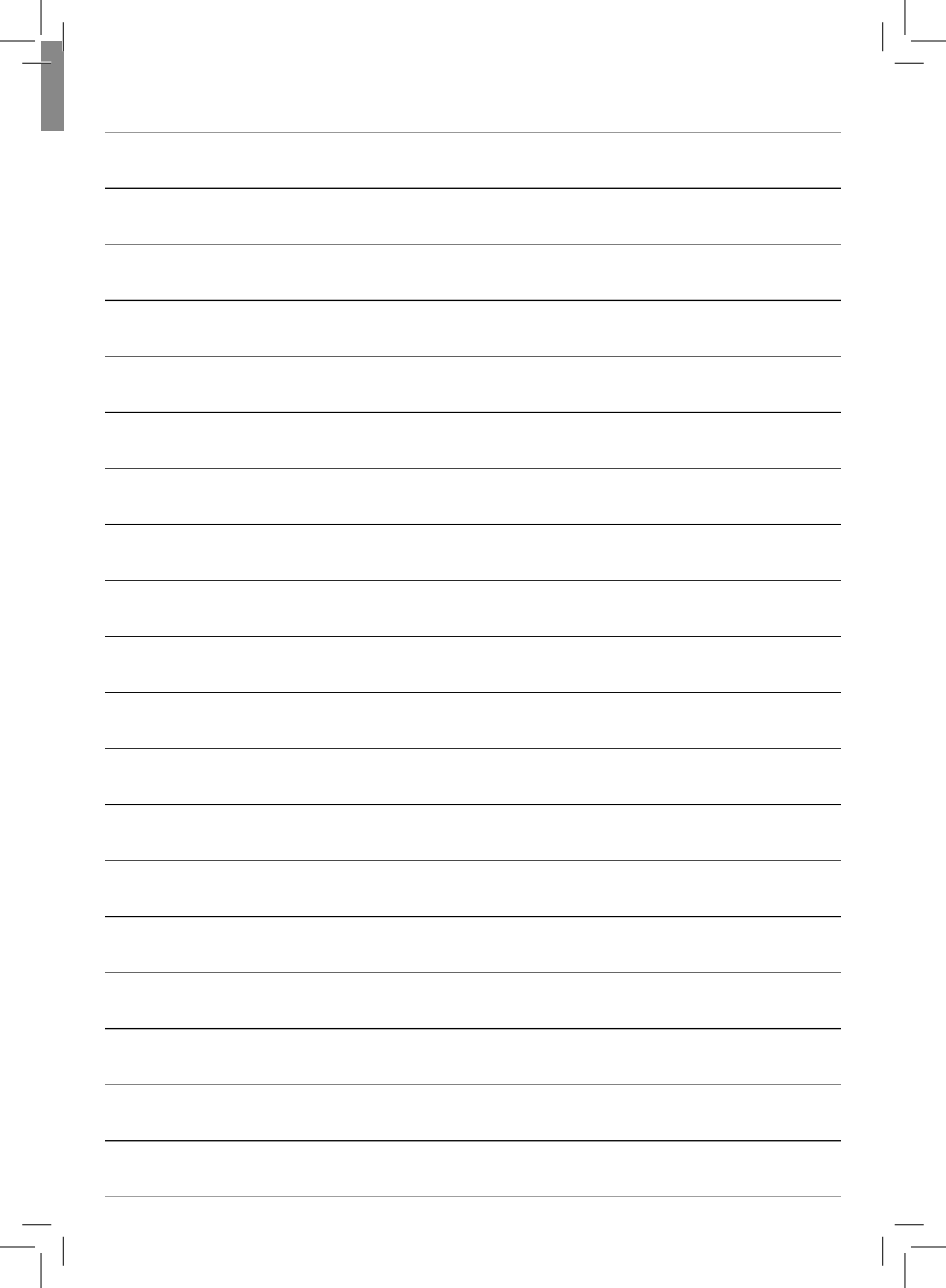
SV Smörjfett
 produktnummer: HD5061

NL Vet
 productnummer: HD5061



SV Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.

NL Bezoek de online Philips winkel om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheden in uw land na te gaan.



NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese og følge sikkerhetsanvisningene nøye, og bare bruke maskinen i tråd med disse, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander som skyldes feilaktig bruk av maskinen.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
 - Koble maskinen til en jordet veggkontakt.
 - Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
 - Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
 - Ikke hell væsker på støpselet til strømkabelen.
 - Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
 - Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
 - Ta støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
 - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
- Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
 - Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må

foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.

- Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.
- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle brente kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe, ubrent

kaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.

- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne foruresnes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.


Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til en kompetent innsamlingstasjon for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene. Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndterings-selskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

Dette Philips-apparatet er i overensstemmelse med alle gjeldende aktuelle standarder og normer hva angår eksponering for elektromagnetiske felter.

FI - TURVAMÄÄRÄYKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. On kuitenkin luettava huolellisesti näiden käyttöohjeiden sisältämät turvamääräykset ja noudatettava niitä, jotta voidaan välttää henkilö- ja esinevahingot, jotka aiheutuvat keittimen virheellisestä käytöstä. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
 - Yhdistä keitin maadoitettuun seinäpistorasiaan.
 - Älä anna virtajohton roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
 - Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
 - Älä kaada nesteitä verkkojohdon liittimeen.
 - Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
 - Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
 - Irrota pistoke pistorasiasta:
 - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
 - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
 - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.
- Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohtos- ta. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
 - Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huolto-keskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
- Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, tehtaiden tai muiden työympäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan paahdettuja kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi, raakakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipa-

pusäiliöön.

- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalle vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämavesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

25 päivänä heinäkuuta 2005 annetun Italian lain tasoisen asetuksen N:o 151/13 artiklan mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

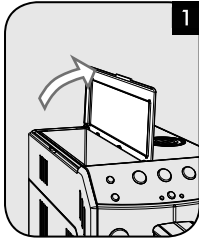
Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.



Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.

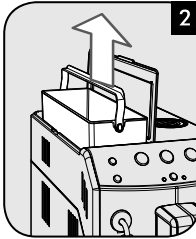
Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat aiheutua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöön lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

Tämä Philipsin laite on kaikkien sähkömagneettista altistumista koskevien standardien ja lainsäädännön vaatimusten mukainen.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS

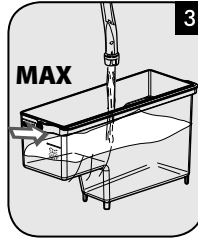
NO Åpne lokket til vannbeholderen.

FI Avaa vesisäiliön kansi.



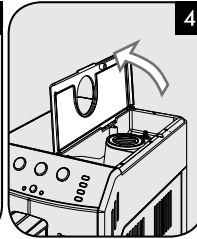
Trekk ut vannbeholderen ved hjelp av håndtaket.

Irrota vesisäiliö kahvaa käyttämällä.



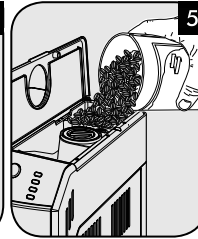
Skyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann til MAX-nivået.

Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



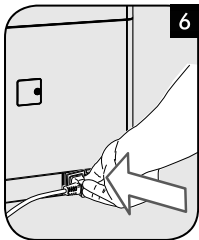
Åpne lokket til kaffebønnebeholderen.

Avaa kahvipapusäiliön kansi.



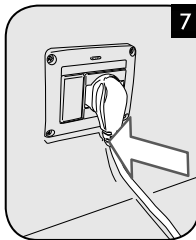
Hell kaffebønnene langsomt ned i kaffebønnebeholderen.

Kaada kahvipavut hitaasti kahvipapusäiliöön.



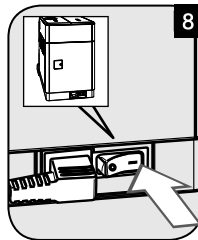
NO Sett støpselet i kontakten på baksiden av maskinen.

FI Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.



Sett støpselet i den andre enden av strømkabelen inn i en veggkontakt.

Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinäpistorasiaan.



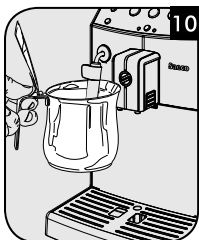
Sett hovedbryteren på "I".

Aseta virtakatkaisin asentoon "I".



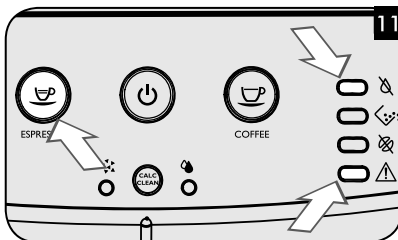
Trykk på tasten for å slå på maskinen.

Paina näppäintä keittimen käynnistämiseksi.



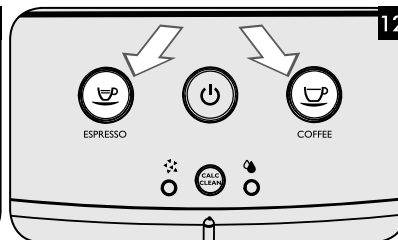
NO Plasser en beholder under den klassiske melkeskummeren.

FI Aseta astia klassisen maidonvaahdotin alle.



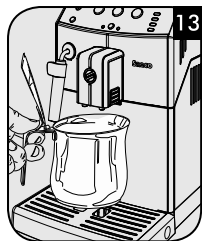
Lampene og blinker samtidig, og deretter slås tasten på. Trykk på tasten for å fylle kretsen.

Valo ja valo vilkkuvat samanaikaisesti; sitten näppäin syttyy. Järjestelmän lataamiseksi paina näppäintä .



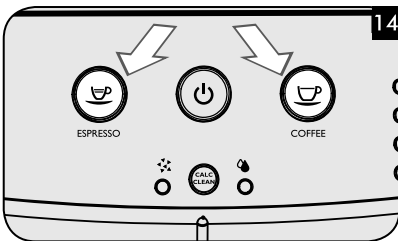
Ved slutten av prosessen varmes maskinen opp. Tastene og blinker samtidig.

Prosessin lopuksi keitin suorittaa lämmitysvaiheen; näppäimet ja vilkkuvat samanaikaisesti.



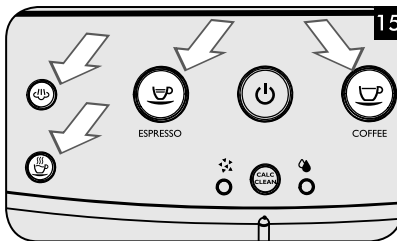
NO Plasser en beholder under uttaket når oppvarmingsfasen er fullført.

FI Kun lämmitysvaihe on päättynyt, aseta astia annosteluputken alle.



Maskinen foretar en automatisk skyllesyklus. Tastene ☕ og ☕ blinker samtidig. Vent til syklusen avsluttes automatisk.

Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson. Näppäimet ☕ ja ☕ vilkkuvat samanaikaisesti. Odota, että jakso päättyy automaattisesti.



Når operasjonene beskrevet ovenfor er fullført, lyser tastene ☕, ☕ og ☕ uten å blinke. Nå kan du foreta den manuelle skyllesyklusen.

Kun edellä kuvatut toimenpiteet on suoritettu loppuun, näppäimet ☕, ☕ ja ☕ palavat kiinteästi. Nyt voit suorittaa manuaalisen huuhtelujakson.

Norsk

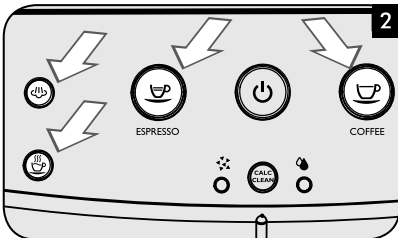
Suomi

MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUKASO



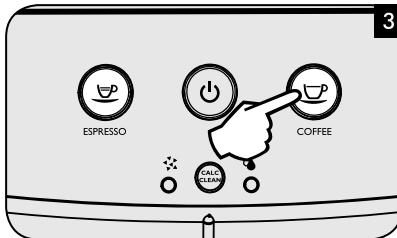
NO Plasser en beholder under uttaket.

FI Aseta astia annosteluputken alle.



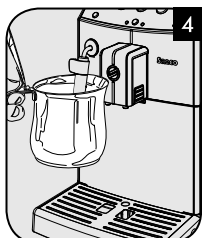
Kontroller at tastene ☕, ☕ og ☕ lyser uten å blinke.

Tarkista, että näppäimet ☕, ☕ ja ☕ palavat kiinteästi.



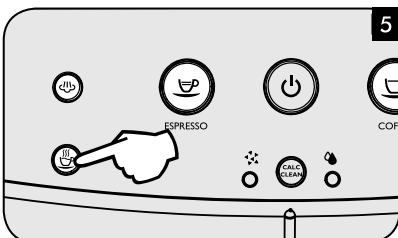
Trykk på tasten ☕. Maskinen begynner å tilberede kaffe. Vent til kaffen er ferdig før du tømmer beholderen.

Paina näppäintä ☕. Keitin aloittaa kahvin annostelun. Odota, kunnes annostelu on suoritettu loppuun ja tyhjennä astia.



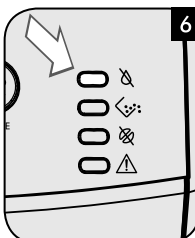
NO Plasser en beholder under den klassiske melkeskummeren.

FI Aseta astia klassisen maidonvaahdotin alle.



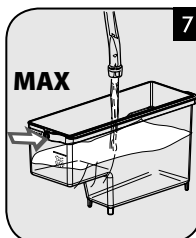
Trykk på tasten ☕ for å starte uttaket av varmt vann. Tasten blinker under tilberedningen.

Paina näppäintä ☕ aloittaaksesi kuuman veden annostelun. Näppäin vilkkuu annostelun aikana.



Før ut alt restvannet. Lampen ☕ lyser uten å blinke.

Annostele kaikki jäljellä oleva vesi. Valo ☕ palaa kiinteästi.



Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt til MAX-nivået.

Lopuksi täytä vesisiiliö uudelleen tasoon MAX saakka.

FØRSTE ESPRESSO/KAFFE - ENSIMMÄINEN ESPRESSO / KAHVI



NO *Reguler uttakat.*

FI *Säädä annosteluputkea.*



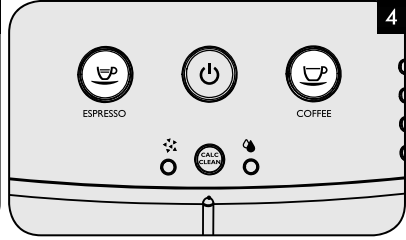
NO *Trykk på tasten ☕ for å tilberede en espresso, eller...*

FI *Paina näppäintä ☕ espresson annostelemiseksi tai...*



NO *... trykk på tasten ☕ for å tilberede en kaffe.*

FI *...paina näppäintä ☕ kahvin annostelemiseksi.*



NO *For å tilberede to espresso eller to kaffe, trykker du på den ønskede tasten to ganger etter hverandre. Kaffetilberedningen stanser automatisk når det forhåndsinnstilte nivået er nådd. Trykk på den samme tasten for å stanse tidligere.*

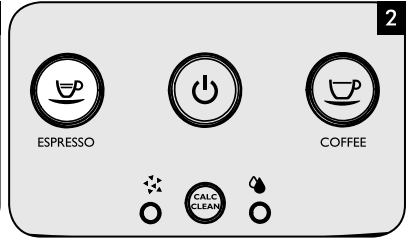
FI *Jos haluat annostella kaksi kuppia espressoa tai kahvia, paina haluttua näppäintä kaksi kertaa peräkkäin. Kahvin annostelu keskeytyy automaattisesti, kun saavutetaan esi-asetettu taso; paina samaa aiemmin painettua näppäintä sen keskeyttämiseksi heti.*

MIN FAVORITTESPRESSO - OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI



NO *Trykk og hold inne tasten ☕ til den begynner å blinke raskt.*

FI *Paina ja pidä painettuna näppäintä ☕, kunnes se alkaa vilkkua nopeasti.*



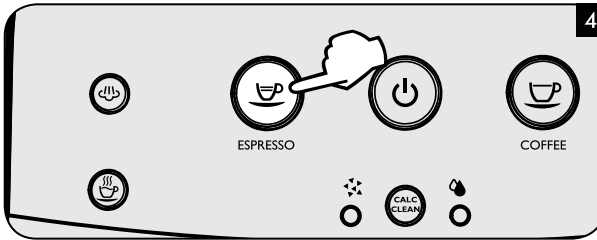
NO *Maskinen er i programmeringsmodus. Tasten ☕ blinker raskt under hele programmeringen.*

FI *Keitin on ohjelmoititilassa. Näppäin ☕ vilkkuu nopeasti koko ohjelmoinnin ajan.*



NO *Vent til du når ønsket mengde kaffe.*

FI *Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä kahvia.*



NO *... trykk på ☕ for å stanse prosessen. Lagret!*

FI *...paina ☕ prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu!*

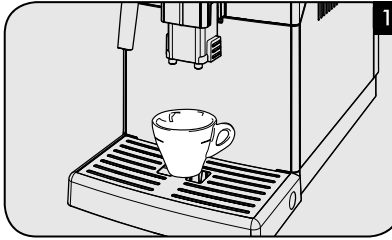
NO *Merk: For å programmere en kaffe følger du trinn 1-4, men trykker på tasten ☕ i stedet.*

FI *Huomaa: Kahvin ohjelmoimiseksi noudata kohtia 1-4 painaen kuitenkin näppäintä ☕.*

REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

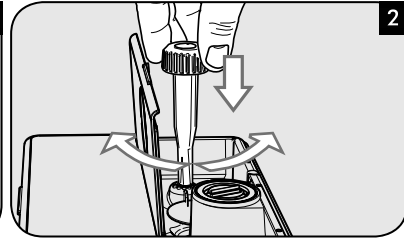
Du kan bare regulere kverninnstillingene når maskinen maler kaffe-bønner.

Voit säätää kahvimyllän asetuksia vain silloin, kun keitin on jauhamassa kahvipapuja.



Sett en kopp under uttaket.
Trykk på tasten ☞ for å tilberede en espresso.

Aseta kuppi annosteluputken alle.
Paina näppäintä ☞ espresson annostelemiseksi.

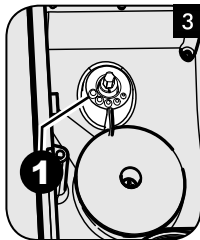


Mens maskinen maler kaffen, trykker du ned og vrir velgeren for regulering av kaffekvernen under kaffebønnebeholderen ett trinn av gangen.

Kun keitin jauhaa kahvia, paina ja käännä kahvipapusaaliön alle asetettua jauhatuksen säätönuppia yksi askel kerrallaan.

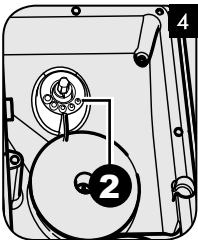
Norsk

Suomi



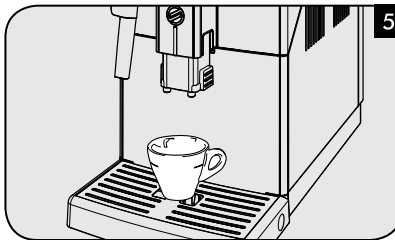
Velg (●) for grovmaling – mildere smak.

Valitse (●) karkealle jauhatukselle - miedompi maku.



Velg (•) for finmaling – sterkere smak.

Valitse (•) hienolle jauhatukselle - vahvempi maku.



Tilbered 2–3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kvernen hvis kaffen er tynn eller føres ut sakte.

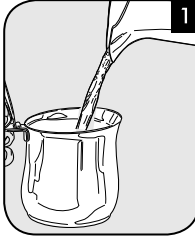
Annostelee 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä tai annostelu hidasta, muuta kahvimyllän asetusta.

NO
FI

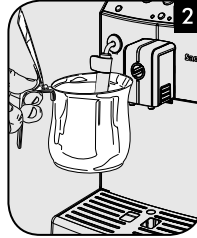
SKUMME MELK MAIDON VAAHDOTTAMINEN

Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.
Bruk bare det beskyttende håndtaket.

Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuuma vettä.
Käytä vain asianmukaista suojaavaa kädensijaa.



Fyll en beholder med 1/3 kald melk.
Täytä 1/3 astiasta kylmällä maidolla.



Dypp den klassiske melkeskummeren i melken.
Upota klassinen maidonvaahdotin maitoon.

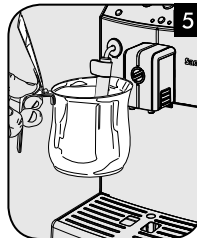


Trykk på tasten for å starte damputtaket. Tasten blinker.
Paina näppäintä aloittaaksesi höyryn annostelun. Näppäin vilkkuu.



Tasten blinker under forvarmingstiden som maskinen trenger. Når oppvarmingsfasen er fullført, begynner maskinen å føre ut damp og tasten blinker.

Näppäin vilkkuu keittimen vaatiman esilämmitysaian. Kun lämmitysvaihe on päättynyt, höyryn annostelu alkaa ja näppäin vilkkuu.



Skum melken ved å dreie beholderen forsiktig og bevege den oppover og nedover.

Vaahdota maitoa pyörittämällä astiaa kevyesti ylä- ja alasuuntaan.



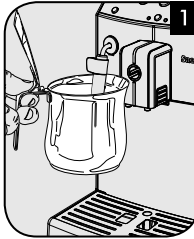
Når melkeskummet oppnår ønsket konsistens, trykker du på tasten for å avbryte damputtaket. Fjern beholderen.

Kun maitovaahdo saavuttaa haluamasi kiinteyden, paina näppäintä keskeyttäaksesi höyryn annostelun ja ota astia pois.

VARMT VANN
KUUMA VESI

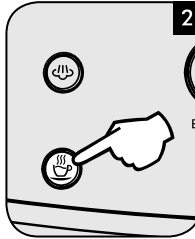
*Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.
Bruk bare det beskyttende håndtaket.*


Palovammojen vaara!
Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä.
Käytä vain asianmukaista suojaavaa kädensijää.




Plasser en beholder under den klassiske melkeskum-meren.

Aseta astia klassisen maidonvaahdottimen alle.




Trykk på tasten  for å starte uttaket av varmt vann. Tasten blinker.

Paina näppäintä  aloittaaksesi kuumaa vettä annostelun. Näppäin vilkkuu.



For å stanse uttaket av varmt vann trykker du på tasten . Fjern beholderen.

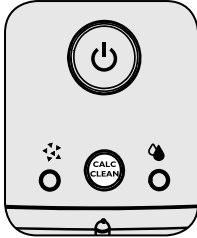
Kuumaa vettä annostelun keskeyttämiseksi paina näppäintä . Ota astia pois.

Norsk

Suomi

NO
FI

AVKALKING - 30 min. KALKINPOISTO - 30 min.



När symbolet "CALC CLEAN" visas, må du avkalke maskinen.
Avkalkingscyklusen tar omtrent 30 minutter.

Hvis du ikke gjør dette, vil maskinen til sist slutte å fungere normalt. I så fall dekkes reparasjon IKKE av garantien.



Advarsel:

Bruk kun avkalkingsløsningen fra Saeco. Den er laget for å garantere bedre maskinytelse. Bruk av andre avkalkingsløsninger vil kunne skade maskinen og etterlate rester i vannet.

NO

Saecons avkalkingsløsning selges separat. For flere detaljer, se siden for vedlikeholdsprodukter i denne bruksanvisningen.



Advarsel:

Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsløsning.

Merk: Ikke flytt kaffeenheten under avkalkingsprosessen.

Kun näytetään tunnus "CALC CLEAN", sinun on suoritettava kalkinpoisto keittimelle.

Kalkinpoistojakso kestää noin 30 minuuttia.

Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjausta.



Varoitus:

Käytä ainoastaan Saecon kalkinpoistoineliuosta. Se on suunniteltu takaamaan paras mahdollinen keittimen suorituskyky. Muiden kalkinpoistoineliuosten käyttö saattaa vahingoittaa keitintä ja jättää jäämiä veteen.

FI

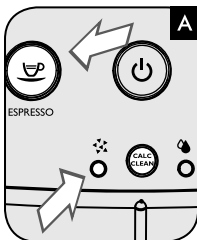
Saecon kalkinpoistoineliuos on myynnissä erikseen. Lisätietoja varten tutustu huoltotuotteita käsittelevään sivuun näissä käyttöohjeissa.



Varoitus:

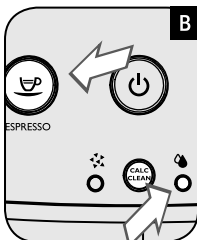
Älä koskaan juo kalkinpoistoineliuosta tai mitään tuotteita, joita annostellaan jakson aikana ennen sen loppuun saattamista. Älä koskaan käytä etikkaa kalkinpoistoineliuksena.

Huomaa: Älä poista kahviyksikköä kalkinpoistoprosessin aikana.



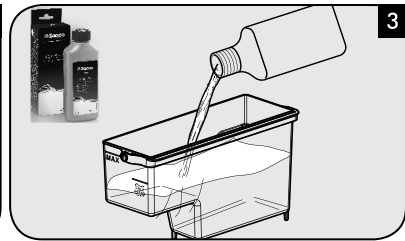
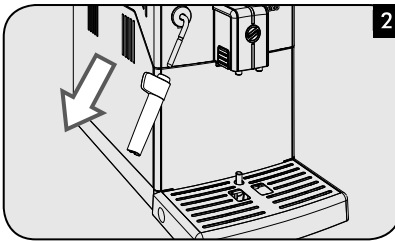
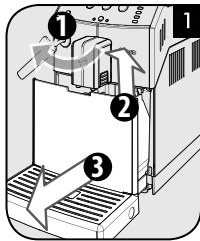
NO

Avkalkingsssyklusen (A) og skyllesyklusen (B) kan settes i pausemodus ved å trykke på tasten ☕. For å fortsette med syklusen trykker du på tasten ☕ igjen. På denne måten kan du tømme beholderen, eller forlate maskinen et lite øyeblikk.



FI

Kalkinpoistojakso (A) ja huuhtelujakso (B) voidaan keskeyttää painamalla näppäintä ☕. Jakson jatkamiseksi paina näppäintä ☕ uudelleen. Tämä sallii sinun tyhjentää astian tai voit jättää keittimen ilman valvontaa lyhyeksi ajaksi.



NO Tøm dråpesamleren og grut-samleren.

FI Tyhjennä tippa-alusta ja sakkasäiliö.

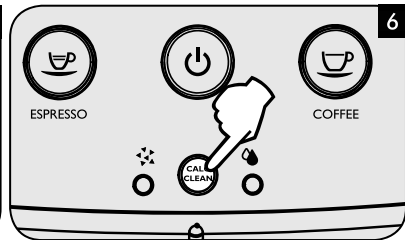
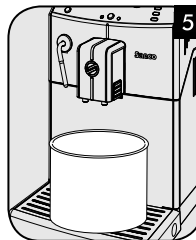
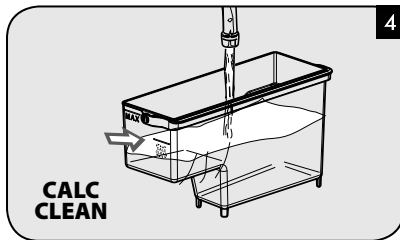
Fjern den klassiske melkeskummen fra damp-/varmtvannsrøret. Ta ut vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) fra vannbeholderen, og skift det ut med det originale lille, hvite filteret.

Poista klassinen maidonvaahdotin höyry/kuumavesiputkesta. Poista vesisuodatin "INTENZA+" (jos kuuluu varustukseen) vesisäiliöstä ja vaihda sen tilalle valkoinen alkuperäinen pieni suodatin.

Hell hele avkalkingsløsningen i vannbeholderen.

Kaada koko kalkinpoistoaineliuos vesisäiliöön.

Norsk
Suomi



NO Fyll vannbeholderen med friskt drikkevann opp til CALC Clean-nivået og sett den inn i maskinen igjen.

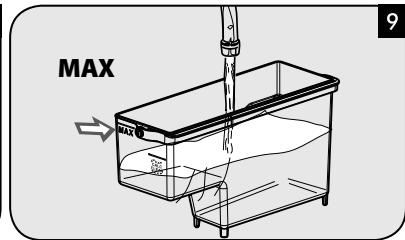
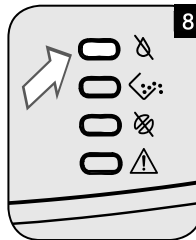
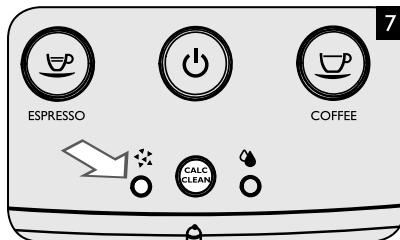
FI Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon calc clean saakka ja laita se takaisin keittimeen.

Plasser en romslig beholder (1,5 l) under damp-/varmtvannsrøret og under uttaket.

Aseta tilava astia (1,5 l) höyry/kuumavesiputken ja annosteluputken alle.

Trykk og hold inne tasten **CALC CLEAN** i minst 3 sekunder for å starte avkalkingscyklusen. Tasten lyser uten å blinke. Tasten **CALC CLEAN** blinker raskt under hele syklusen.

Paina ja pidä painettuna näppäintä **CALC CLEAN** vähintään 3 sekuntia käynnistääksesi kalkinpoistojakso ja näppäin palaa kiinteästi. Näppäin **CALC CLEAN** vilkkuu koko jakson ajan.



NO Lampen lyser uten å blinke. Avkalkingsløsningen vil føres ut med jevne mellomrom (varighet: cirka 20 min).

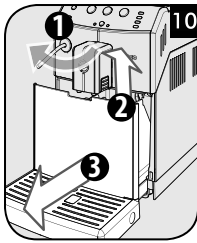
FI Valo palaa kiinteästi. Kalkinpoistoaineliosta annostellaan säännöllisin väliajoin (kesto: noin 20 min).

Når lampen lyser uten å blinke, er vannbeholderen tom.

Kun valo palaa kiinteästi, vesisäiliö on tyhjä.

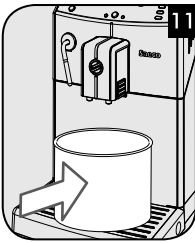
Skyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann til MAX-nivået. Sett den på plass på maskinen igjen.

Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Laita se takaisin keittimeen.



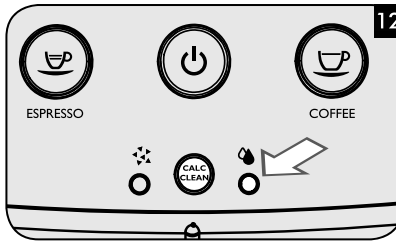
NO Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.

FI Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.



Tøm beholderen og sett den på plass igjen.

Tyhjennä astia ja aseta se takaisin paikalleen.



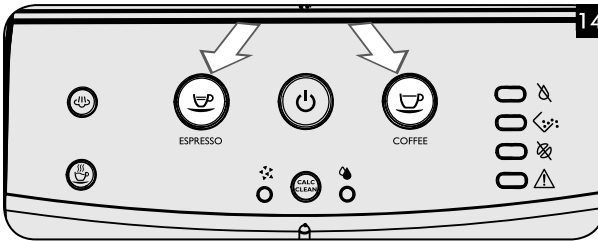
Sett vannbeholderen tilbake på maskinen. Lampen lyser uten å blinke. Når tasten blinker, trykker du på den for å starte skyllesyklusen.

Laita vesisäiliö takaisin keittimeen. Valo palaa kiinteästi. Kun näppäin vilkkuu, paina sitä huuhelujakson käynnistämiseksi.



Når skyllesyklusen er slutt, slutter tasten å lyse.

Huuhelujakson päätyttyä näppäin sammuu.



NO Maskinen varmes opp og utfører skyllesyklusen.

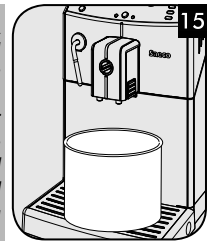
Tastene og blinker samtidig. Nå er avkalkingsyklusen fullført.

Keitin lämpiää ja suorittaa huuhelujakson.

FI Näppäimet ja vilkkuvat samanaikaisesti. Kalkinpoistojakso on päättynyt.

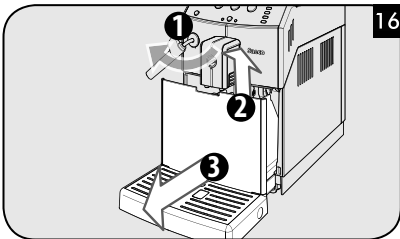
Hvis den røde lampen begynner å lyse uten å blinke og den røde lampen ikke slukkes, har du kanskje ikke fylt vannbeholderen til MAX-nivået for skylning. Fyll vannbeholderen med friskt drikkevann, og gjenta fremgangsmåten fra trinn 12.

Jos punainen valo palaa kiinteästi ja valo ei sammuu, et ehkä ole täyttänyt vesisäiliötä tasoon MAX saakka huuhelua varten. Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä ja toista prosessi kohdasta 12 alkaen.



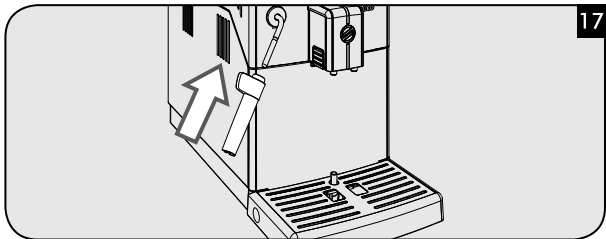
Tøm beholderen du brukte.

Tyhjennä käytetty astia.



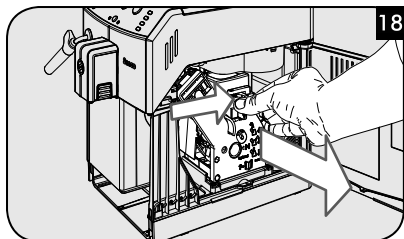
NO Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.

FI Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.



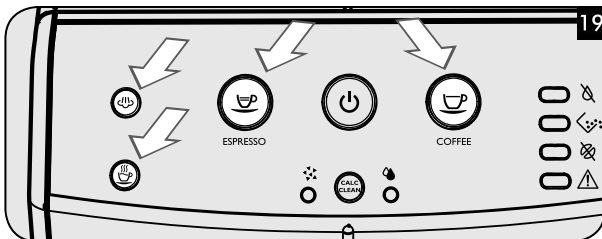
Fjern det lille, hvite vannfilteret og sett vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) i vannbeholderen. Sett på plass den klassiske melkeskummeren igjen.

Irrota valkoinen pieni vesisuodatin ja aseta takaisin vesisuodatin "INTENZA+" (jos kuuluu varustukseen) vesisäiliöön. Aseta klassinen maidonvaahdotin takaisin.



NO Rengjør kaffeenheden. For detaljer, se kapitlet "Rengjøring av kaffeenheden".

FI Puhdista kahviyksikkö. Lisätietoja varten tutustu lukuun "Kahviyksikön puhdistus".



Maskinen klar til bruk.
Tastene ☺, ☺ og ☺ lyser uten å blinke.

Keitin on käyttövalmis.
Näppäimet ☺, ☺ ja ☺ palavat kiinteästi.

Norsk

Suomi

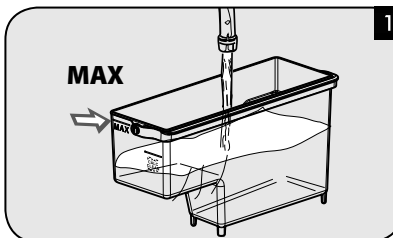
AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN KALKINPOISTOJAKSON KESKEYTTÄMINEN

Når du har startet avkalkingscyklusen, må du gjennomføre hele syklusen uten å slå av maskinen.
Hvis du får problemer under avkalkingsprosedyren, kan du avslutte ved å trekke ut strømkabelen. I så fall følger du trinnene nedenfor.

Kun olet käynnistänyt kalkinpoistojakson, sinun on suoritettava se loppuun saakka sammuttamatta keitintä.

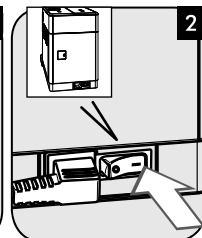
NO Jos kalkinpoistojakso lukkiutuu, voit keskeyttää sen irrottamalla virtajohdon. Jos tapahtuu näin, toimi seuraavien kohtien mukaisesti.

FI



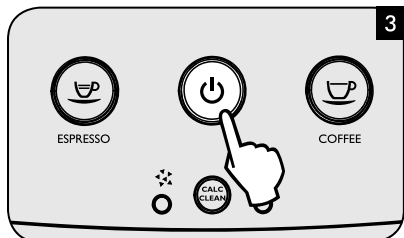
Tøm og skyll vannbeholderen grundig, og fyll den med friskt vann opp til MAX-nivået.

Tyhjennä ja huuhtelee vesisäiliö huolellisesti sekä täytä se sitten raikaa vedellä tason MAX saakka.



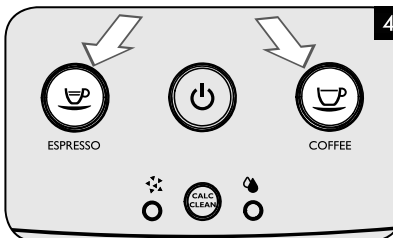
Kontroller at hovedbryteren står på "I".

Varmista, että virtakatkaisin on asennossa "I".



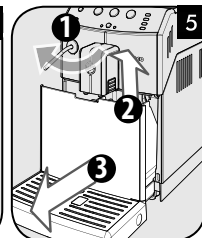
NO Trykk på tasten ☺ for å slå på maskinen.

FI Paina näppäintä ☺ keittimen käynnistämiseksi.



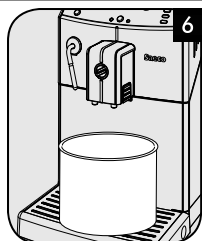
Vent til tastene ☺ og ☺ lyser uten å blinke.

Odota, kunnes näppäimet ☺ ja ☺ palavat kiinteästi.



Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.

Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.



NO Tøm beholderen og sett den på plass igjen.

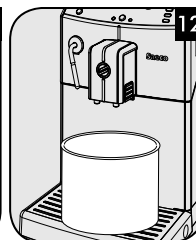
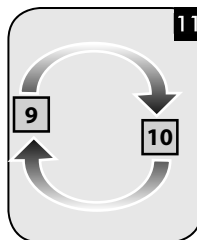
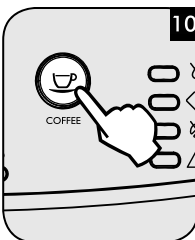
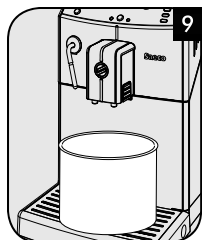
FI Tyhjennä astia ja aseta se takaisin paikalleen.

Trykk på tasten  og før ut 500 ml vann. Tasten  blinker.

Paina näppäintä  ja annostelee 500 ml vettä. Näppäin  vilkkuu.

For å stanse uttaket av varmt vann trykker du på tasten . Tøm beholderen.


Kuuman veden annostelun keskeyttämiseksi paina näppäintä . Tyhjennä astia.



NO Plasser beholderen under kaffeuttaket.

FI Aseta astia kahvisuuttimen alle.

Trykk på tasten  for å tilberede en kaffe.

Paina näppäintä  kahvin annostelemiseksi.

Gjenta trinn 9–10. Gå deretter videre til trinn 12.

Toista kohdat 9-10. Jatka sitten kohdasta 12.

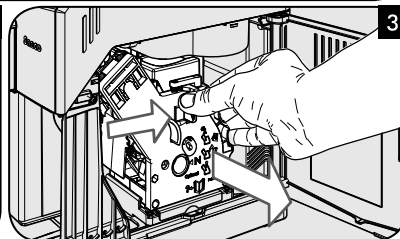
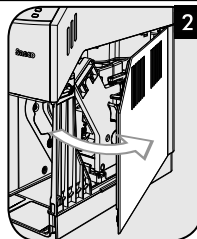
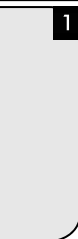
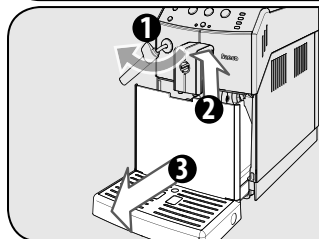
Tøm beholderen. Maskinen klar til bruk.

Tyhjennä astia. Keitin on käyttövalmis.

Merk
Hvis den oransje lampen CALC CLEAN ikke slukkes, må du fremdeles avkalke maskinen så fort som mulig.

Huomaa
Jos oranssi led-valo CALC CLEAN ei sammu, sinun on edelleen suoritettava kalkinpoisto keittimelle mahdollisimman pian.

RENGJØRING AV KAFFEENHET KAHVIYKSİKÖN PUHDISTUS



NO Slå av maskinen og koble fra strømkabelen. Ta ut dråpesamleren og grutsamlaren.

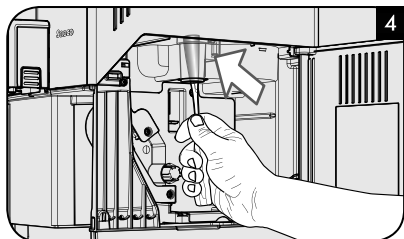
FI Sammuta keitin ja irrota virtajohto. Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö.

Åpne deretter betjeningsluken.

Avaa sitten huoltoluukku.

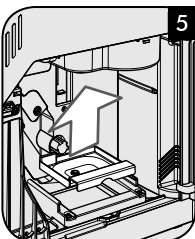
Ta ut kaffeenheten og trykk på tasten "PUSH". Dra horisontalt i håndtaket, uten å snu enheten.

Poista kahviyksikkö ja paina näppäintä «PUSH». Vedä sitä vaakasuoraan kädensijasta kääntämättä sitä.



NO Rengjør kaffeuttaket grundig med skafet på en skje eller et annet kjøkkenredskap med avrundet tupp.

FI Puhdista kahvin ulostulokanava huolellisesti lusikan varrella tai muulla pyöreäpäisellä ruokailuvälineellä



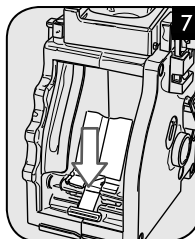
Ta ut kaffesamleren og vask den grundig.

Poista kahvin keräyssäiliö ja pese se huolellisesti.



Foreta vedlikehold av kaffeenheden.

Suorita kahviyksikön huolto.

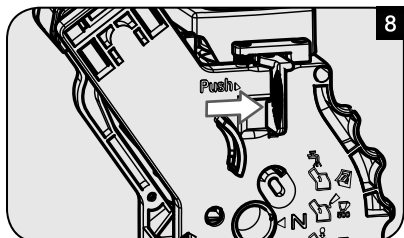


Sjekk at spaken på baksiden er trykket helt ned.

Tarkista, että takana oleva vipu on työnnetty kokonaan alas.

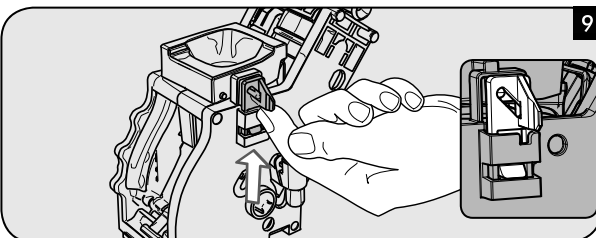
Norsk

Suomi



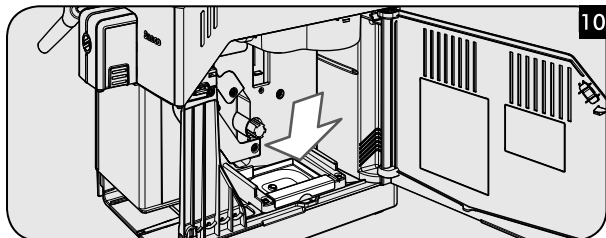
NO Trykk bestemt på "PUSH"-tasten.

FI Paina voimakkaasti näppäintä "PUSH".



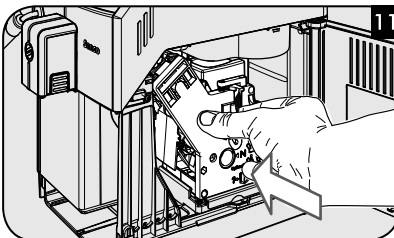
Kontroller at det angitte festet for kaffeenheden er i korrekt posisjon. Hvis det fremdeles er nede, dytter du det oppover til det låses på plass.

Varmista, että kahviyksikön lukitseva koukku on oikeassa asennossa. Jos se on edelleen alaspäin suuntautuvassa asennossa, työnnä sitä ylöspäin, kunnes se lukkiutuu oikein paikalleen.



NO Sett kaffesamleren på plass, og sørg for at den er korrekt plassert. Hvis kaffesamleren ikke er korrekt plassert, kan det hende at det ikke er mulig å sette kaffeenheden inn i maskinen.

Työnnä kahvin keräyssäiliö paikalleen ja varmista, että se on asetettu oikein.
FI Jos kahvin keräyssäiliötä ei aseteta oikein, kahviyksikkö ei mahdollisesti sovi keittimeen.

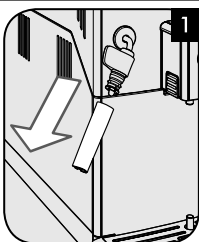


Sett kaffeenheden på plass igjen til den festes, uten å trykke på tasten "PUSH".

Työnnä kahviyksikkö takaisin paikalleen, kunnes se kytkeyty ilmaan, että painat näppäintä "PUSH".

RENGJØRING AV KLASSEKUMMER KLASSISEN MAIDONVAHDOTTIMEN PUHDISTUS

EVERY
1
DAY



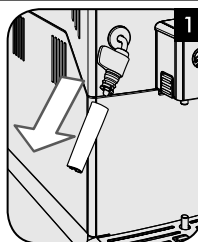
Fjern den utvendige delen av den klassiske melkeskum-meren og vask den med lun- kent vann.

Poista klassisen maidon- vaahdotin ulkoinen osa ja pese se haalealla vedellä.

Daglig

Päivittäin

EVERY
7
DAYS

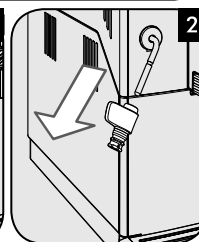


Fjern den utvendige delen av den klassiske melkeskum-meren og vask den med lun- kent vann.

Poista klassisen maidon- vaahdotin ulkoinen osa ja pese se haalealla vedellä.

Ukentlig

Viikoittain



Trekk den øvre delen av den klassiske melkeskum-meren av damp-/varmtvannsrøret. Vask den i lunkent vann. Rengjør damp-/varmtvannsrøret med en fuktig klut. Monter alle delene til den klassiske melkeskum-meren igjen.

Poista klassisen maidon- vaahdotin ylempi osa kuumavesi/höyryputkesta. Pese se haalealla vedellä. Puhdista höyry/kuumavesi- putki kostealla liinalla. Asena takaisin kaikki klassisen maidonvaahdotin osat.

VARSELIGNALER VAROITUSMERKIT



☕ lyser uten å blinke - ⚠ og ⚠ blinker

Kretsen til maskinen må fylles opp. Trykk på tasten ☕. Lampen til tasten slås av når du trykker på den. Lampene ⚠ og ⚠ blinker mens kretsen fylles, og slås av når fyllingen er fullført.

☕ palaa kiinteästi - ⚠ ja ⚠ vilkkuvat

Keitin tarvitsee järjestelmän lataamisen. Paina näppäintä ☕. Painalluksen jälkeen näppäimen valo sammuu. Valot ⚠ ja ⚠ vilkkuvat järjestelmän lataamisen aikana ja ne sammuvat, kun lataamisen on suoritettu loppuun.



☕ lyser uten å blinke

Fyll vannbeholderen.

Palaa kiinteästi

Täytä vesisäiliö.

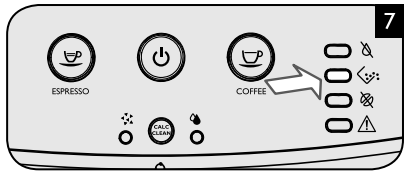
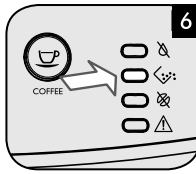
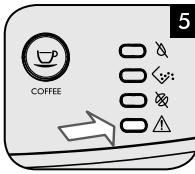


☕ lyser uten å blinke

Sett dråpesamleren og grutsamleren helt inn i maskinen og lukk betjeningsluken.

Palaa kiinteästi

Laita tippa-alusta ja sakkasäiliö kokonaan keittimeen sekä sulje huoltoluukku.



Blinker raskt
Kaffeematen er i gjenopp-
rettingsfasen etter en null-
stilling av maskinen.

Vilkkuu nopeasti
Kahviyksikkö on palautus-
vaiheessa keittimen nolla-
uksen jälkeen.

Blinker langsomt
Sett på plass kaffeematen.

Vilkkuu hitaasti
Laita kahviyksikkö.

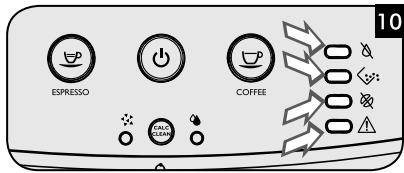
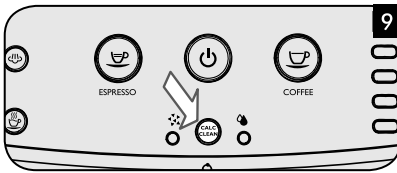
Lyser uten å blinke
Tøm grutsamleren.

Palaa kiinteästi
Tyhjennä sakkasäiliö.

Blinker
Grutsamleren er ikke satt inn i maskinen. Vent noen få
sekunder til lampen slås av og lampen lyser uten
å blinke. Sett deretter inn grutsamleren og lukk betjenings-
luken.

Vilkkuu
Sakkasäiliötä ei ole laitettu keittimeen. Odota muutama
sekunti, kunnes valo sammuu ja valo palaa kiin-
teästi. Aseta sitten sakkasäiliö paikoilleen ja sulje huolto-
luukku.

Norsk
Suomi



Lyser uten å blinke
Fyll kaffebeholderen
med kaffebønner og start
syklusen igjen.

Lyser uten å blinke
Du må avkalke maskinen. Følg trinnene som er beskrevet i
kapittelet "Avkalking" i denne bruksanvisningen.

**Vær oppmerksom på at manglende avkalking vil føre
til at maskinen til sist slutter å fungere korrekt. I så
fall vil en eventuell reparasjon IKKE dekkes av garan-
tien!**

Alle lampene blinker samtidig
Maskinen er i ustand. Slå av maskinen. Slå den på igjen et-
ter 30 sekunder. Gjenta framgangsmåten 2 eller 3 ganger.
Hvis maskinen ikke starter, kontakter du telefonsjefen til
Philips SAECO i landet ditt (kontaktinformasjon i garantihef-
tet).

Palaa kiinteästi
Täytä kahvipapussäiliö kah-
vipavuilla ja käynnistä jakso
uudelleen.

Palaa kiinteästi
Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto. Noudata tämän
oppaan luvussa "Kalkinpoisto" kuvattuja vaiheita.

**On muistettava, että jos kalkinpoistoa ei suoriteta,
keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapa-
uksessa takuu EI kata korjaustoimenpidettä.**

Kaikki valot vilkkuvat samanaikaisesti
Keitin ei toimi. Sammuta keitin. Kytke se takaisin päälle 30
sekunnin kuluttua. Toista proseduurii 2 tai 3 kertaa.
Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä oman maasi Philips
SAECON asiakaspalveluun (yhteystiedot annetaan takuu-
kirjassa).

VEDLIKEHOLDSPRODUKTER
HUOLTOTUOTTEET



FI NO INTENZA+ vannfilter
produktnummer: CA6702

FI Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702



FI NO Vedlikeholdskit
produktnummer: CA6706

FI Huoltopakkaus
tuotenumero: CA6706



FI NO Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.

FI Käy Philipsin verkkokaupassa ja tarkista tuotteen saatavuus omissa maassasi.



FI NO Avkalkingsløsning
produktnummer: CA6700

FI Kalkinpoistoineliuos
tuotenumero: CA6700



FI NO Fett
produktnummer: HD5061

FI Rasva
tuotenumero: HD5061

DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Du bør dog alligevel læse og følge sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt og kun bruge maskinen som beskrevet i denne vejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller genstande, som skyldes forkert brug af maskinen. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
 - Tilslut maskinen til en stikkontakt i væggen med jordforbindelse.
 - Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
 - Nedsenk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
 - Spild ikke væsker på strømkablets stik.
 - Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
 - Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
 - Tag stikket ud af stikkontakten:
 - hvis der opstår anomalier;
 - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
 - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i strømkablet. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
 - Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres

af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.

- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun ristede kaffebønner i kaffebønnebeholderen. Malet kaffe, pulverkaffe, rå kaffe samt andre genstande kan beskadige

maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.

- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner komponenter.
- Vandbeholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurenes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.

Bortskaffelse


- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Fjern stikket fra stikkontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske

og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genbruges.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugs måder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

Dette husholdningsapparat fra Philips er i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser vedrørende eksponering for elektromagnetiske felter.

GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε και να τηρείτε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα λόγω λανθασμένης χρήσης της μηχανής. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Συνδέστε τη μηχανή σε μια γεωμένη πρίζα στον τοίχο.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην ρίχνετε νερά στη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλτε το φιν από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες·
 - αν η μηχανή παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα·
 - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
- Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή

φαίνεται να έχουν ζημιές.

- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον μύλο του καφέ.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίησή της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.

- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καβουρδισμένο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, ο ωμός καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.


Απόρριψη

- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.

- Συσκευή: βγάλτε το φιλ από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

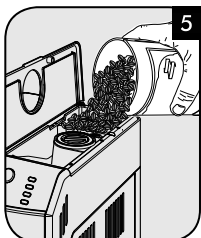
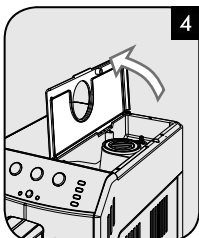
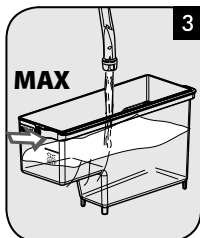
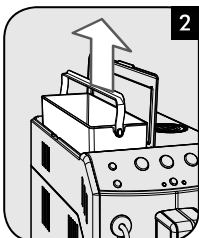
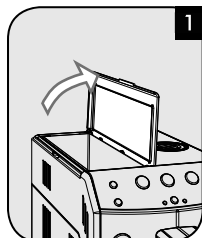
Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων». Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK.



Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Αυτή η συσκευή Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ


DA Åbn låget til vandbeholderen.

GR Σηκώστε το καπάκι του δοχείου νερού.

Tag vandbeholderen ud ved hjælp af håndtaget.

Βγάλτε το δοχείο νερού χρησιμοποιώντας το χερούλι.

Skyld vandbeholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

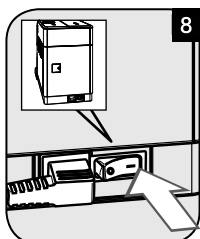
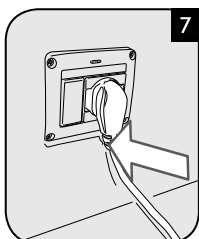
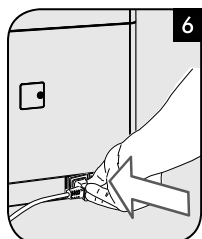
Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.

Åbn låget til kaffebønnebeholderen.

Σηκώστε το καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους.

Hæld langsomt kaffebønnerne i kaffebønnebeholderen.

Ρίξτε αργά τον καφέ σε κόκκους μέσα στο δοχείο καφέ σε κόκκους.



DA Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.

GR Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.

Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.

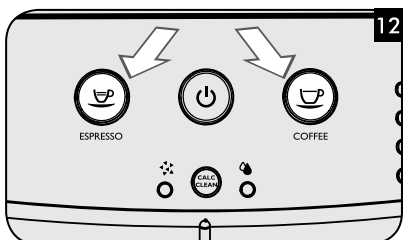
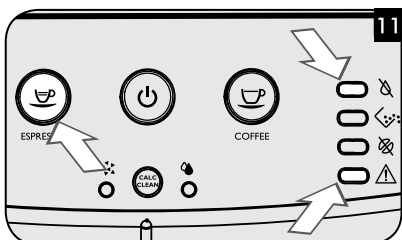
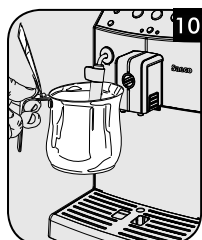
Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.

Stil afbryderkontakten på "I".

Βάλτε τον διακόπτη στο «I».

Tryk på knappen for at tænde maskinen.

Πατήστε το κουμπί για να ανάψει η μηχανή.



DA Stil en beholder under den klassiske mælkeskummer.

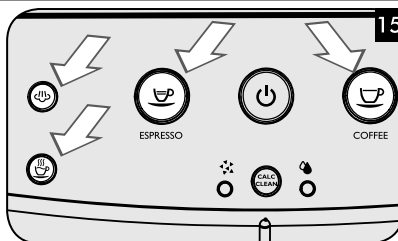
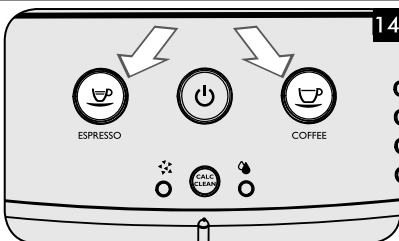
GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα.

Kontrollamperne og blinker samtidigt, og derefter tændes knappen . Tryk på knappen for foretage en påfyldning af kredslobet.

Το led και το led αναβοσβήνουν ταυτόχρονα; μετά ανάβει το κουμπί . Για να εκτελέσετε το γέμισμα κυκλώματος πρέπει να πατήσετε το κουμπί .

Når processen er afsluttet, varmer maskinen op: Knapperne og blinker samtidigt.

Στο τέλος της διαδικασίας η μηχανή συνεχίζει με τη θέρμανση· το κουμπί και αναβοσβήνουν ταυτόχρονα.



DA Når opvarmningsfasen er færdig, skal du stille en beholder under udløbet.

GR Αφού ολοκληρωθεί η φάση θέρμανσης τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

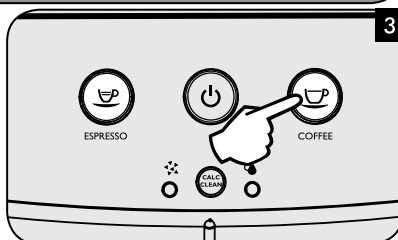
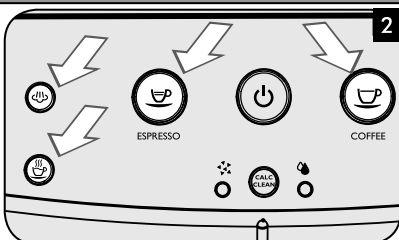
Maskinen udfører en automatisk skyllecycklus. Knapperne og blinker samtidigt. Vent, til cyklussen afslutter automatisk.

Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης. Το κουμπί και αναβοσβήνουν ταυτόχρονα. Περιμένετε να τελειώσει αυτόματα ο κύκλος.

Når de ovenstående procedurer er udført, lyser knapperne , og uden at blinke. Nu kan den manuelle skyllecycklus udføres.

Μόλις ολοκληρωθούν οι πιο πάνω ενέργειες, το κουμπί , και το κουμπί ανάβουν σταθερά. Τώρα μπορείτε να εκτελέσετε τον χειροκίνητο κύκλο έκπλυσης.

MANUEL SKYLLECYKLUS ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ



DA Sæt en beholder under udløbet.

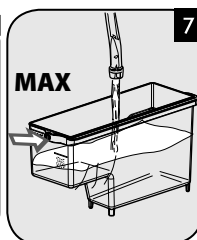
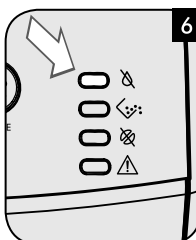
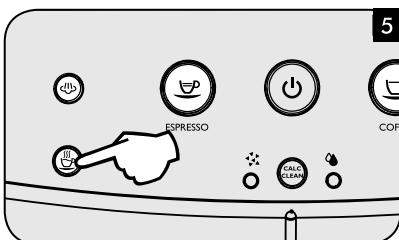
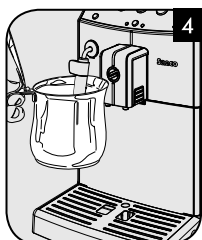
GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

Kontrollér, at knapperne , , og lyser uden at blinke.

Βεβαιωθείτε ότι τα κουμπί , , και ανάβουν σταθερά.

Tryk på knappen . Maskinen begynder at brygge kaffe. Vent, til brygningen er færdig, og tom derefter beholderen.

Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή ξεκινάει την παροχή καφέ. Περιμένετε να ολοκληρωθεί η παροχή καφέ και αδειάσει το δοχείο.



DA Stil en beholder under den klassiske mælkeskummer.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασσικό εξάρτημα για αφρόγαλα.

Tryk på knappen for at starte udløbet af varmt vand. Knappen blinker under udløbet.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού. Το κουμπί αναβοσβήνει στη διάρκεια της παροχής

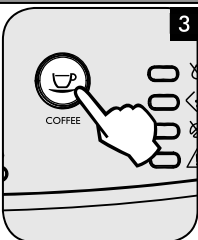
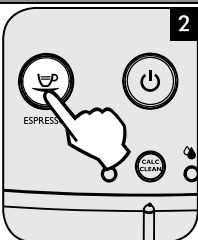
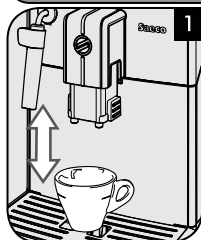
Lad alt vandet løbe ud. Kontrollampen lyser uden at blinke.

Αφήστε να τρέξει όλο το νερό που απομένει. Το led ανάβει σταθερά.

Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.


Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.


FØRSTE ESPRESSO / KAFFE - ΠΡΩΤΟ ΕΣΠРЕΣΟ / ΚΑΦΕΣ



DA Juster udløbet.

GR Ρυθμίστε το ακροφύσιο.

Tryk på knappen  for at brygge en espresso, eller ...

...πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέσο ή...

... tryk på knappen  for at brygge en kaffe.


...πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός καφέ.


Tryk to gange i træk på den ønskede knap for at tilberede to kopper espresso eller kaffe. Udløbet af kaffe standses automatisk, når det indstillede niveau er nået. Du kan stoppe det for tid ved at trykke på samme knap, du trykkede på tidligere.


Για την παροχή δύο εσπρέσο ή δύο καφέδων, πατήστε το αντίστοιχο κουμπί δύο συνεχόμενες φορές. Η παροχή καφέ διακόπτεται αυτόματα όταν η στάθμη φτάσει στο προεπιλεγμένο επίπεδο, ωστόσο μπορείτε να την διακόψετε πρόωρα πατώντας το κουμπί που πατήσατε προηγουμένως.


MIN FAVORITESPRESSO - ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠРЕΣΟ





DA Tryk og hold knappen  nede, indtil den begynder at blinke hurtigt.

GR Κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα.


... tryk på  for at standse processen. Gemt!

... πατήστε  για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

Maskinen er i programmeringstilstand. Knappen  blinker hurtigt, mens programmeringen foregår.


Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού. Το κουμπί  αναβοσβήνει γρήγορα στην διάρκεια του προγραμματισμού.





Bemærk:
Følg trin 1-4 for at programmere kaffe, men tryk på knappen  i stedet for.

DA Vent, indtil den ønskede mængde kaffe er nået.

GR Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε.

... tryk på  for at standse processen. Gemt!

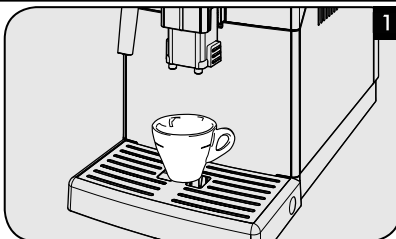
... πατήστε  για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

Για να προγραμματίσετε έναν καφέ κάντε τις ενέργειες που περιγράφονται στα σημεία 1 - 4 αλλά πατώντας το κουμπί .

JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ

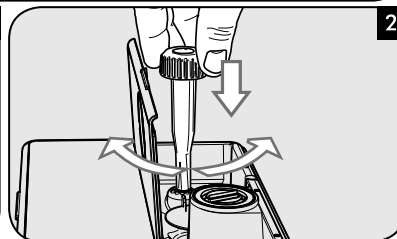
Du kan kun justere kværningsgraden, når maskinen kværner kaffebønner.

Μπορείτε να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις του μύλου του καφέ μόνο όταν η μηχανή αλέθει καφέ σε κόκκους.



Stil en kop under udlobet. Tryk på knappen ☺ for at brygge en espresso.

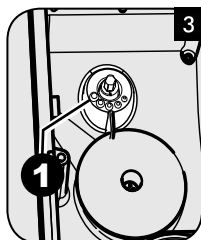
Βάλτε ένα φλιτζανάκι κάτω από το ακροφύσιο. Πατήστε το κουμπί ☺ για την παροχή ενός εσπρέσο.



Mens maskinen kværner kaffen, skal du trykke og dreje knappen til indstilling af kaffekværnen under kaffebønnebeholderen et klik ad gangen.

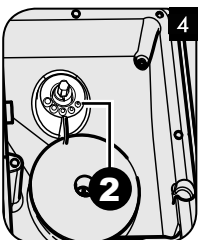
Ενώ η μηχανή αλέθει πατήστε και περιστρέψτε τον διακόπτη ρύθμισης της άλεσης που βρίσκεται κάτω από το δοχείο καφέ σε κόκκους ένα βήμα κάθε φορά.

DA
GR



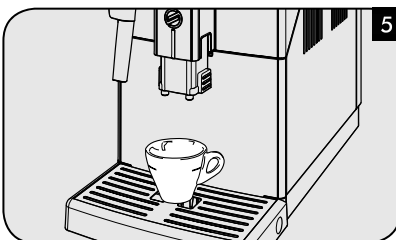
Vælg (●) for at få en grov kværning - mildere smag.

Επιλέξτε (●) για χοντρή άλεση - πιο ελαφριά γεύση.



Vælg (•) for at få en fin kværning - mere markant smag.

Επιλέξτε (•) για ψιλή άλεση - πιο δυνατή γεύση.



Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vundet eller brygges langsomt, skal du ændre kværnens indstilling.

Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλιος, ή βγαίνει αργά αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου καφέ.

GR

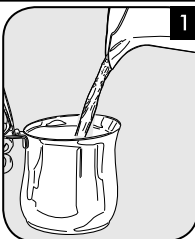
Dansk

Ελληνικά

SÅDAN SKUMMER DU MÆLK ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

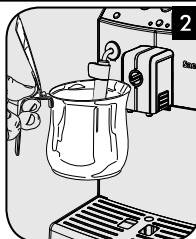
Fare for forbrændinger!
Inden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud.
Brug kun det specielle beskyttelsesgreb.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού. Χρησιμοποιείτε μόνο την ειδική προστατευτική χειρολαβή.



Fyld 1/3 af en beholder med kold mælk.

Γεμίστε ένα δοχείο κατά 1/3 με κρύο γάλα.



Sænk den klassiske mælkeskummer ned i mælken.

Βάλτε το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα στο γάλα.



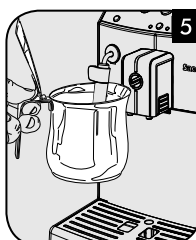
Tryk på knappen for at starte udløbet af damp. Knappen blinker.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ατμού. Το κουμπί αναβοσβήνει.



Knappen blinker i den foropvarmningstid, som er nødvendig for maskinen. Når opvarmningsfasen er færdig, begynder dampen at løbe ud, og knappen blinker.

Η μηχανή απαιτεί ένα διάστημα προθέρμανσης στη φάση αυτή το κουμπί αναβοσβήνει. Αφού ολοκληρωθεί η φάση θέρμανσης αρχίζει η παροχή ατμού και το κουμπί αναβοσβήνει.



Skum mælken ved at udføre lette cirkelbevægelser med beholderen i op- og nedadgående retning.

Παρασκευάστε το αφρόγαλα κάνοντας ελαφρές κυκλικές κινήσεις με το δοχείο πάνω-κάτω.



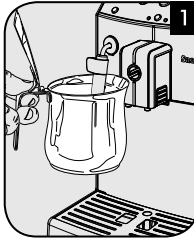
Når mælkeskummet når den ønskede konsistens, skal du trykke på knappen for at afbryde udløbet af damp og fjerne beholderen.

Όταν το αφρόγαλα αποκτήσει την επιθυμητή μορφή, πατήστε το κουμπί για να διακόψετε την παροχή ατμού και πάρτε το δοχείο.

**VARMT VAND
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ**

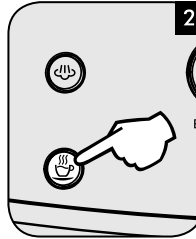
Fare for forbrændinger!
Inden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud.
Brug kun det specielle beskyttelsesgreb.


Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού. Χρησιμοποιείτε μόνο την ειδική προστατευτική χειρολαβή.




Stil en beholder under den klassiske mælkeskummer.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασσικό εξάρτημα για αφρόγαλα.




Tryk på knappen  for at starte udløbet af varmt vand. Knappen blinker.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού. Το κουμπί αναβοσβήνει.



Tryk på knappen  for at stoppe udløbet af varmt vand. Fjern beholderen.

Για να διακόψετε την παροχή ζεστού νερού πατήστε το κουμπί . Αφαιρέστε το δοχείο.

GR
DA

Dansk

Ελληνικά

AFKALKNING - 30 min.
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 30 λεπτά.


Når symbolet "CALC CLEAN" vises, skal maskinen afkalkes.

Afkalkningscyklussen tager ca. 30 minutter.

Hvis du ikke gør det, vil maskinen i sidste ende holde op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.


Advarsel:

Brug kun Saecos afkalkningsmiddel. Dets formel er designet til at sikre maskinen en bedre ydeevne. Brug af andre afkalkningsmidler kan beskadige maskinen og efterlade aflejringer i vandet.

DA

Saecos afkalkningsmiddel sælges separat. Læs siden om produkter til vedligeholdelse i denne brugsanvisning for at få flere oplysninger.


Advarsel:

Undgå at drikke afkalkningsmidlet eller det udløbne produkt, før cyklussen er helt afsluttet. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel.

Bemærk: Fjern ikke kaffeenheden under afkalkningen.

Όταν εμφανίζεται το σύμβολο «CALC CLEAN» η αφαλάτωση είναι απαραίτητη.

Ο κύκλος αφαλάτωσης απαιτεί περίπου 30 λεπτά.

Αν παραλείψετε αυτή την ενέργεια η μηχανή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά· σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.


Προσοχή:

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco που έχει ειδική σύνθεση για να βελτιστοποιεί την απόδοση της μηχανής. Η χρήση άλλων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη μηχανή και να αφήσει κατάλοιπα στο νερό.

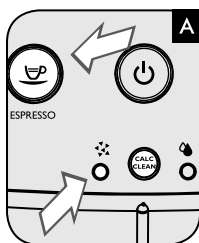
GR

Το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco πωλείται χωριστά. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε την σχετική σελίδα για τα προϊόντα συντήρησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

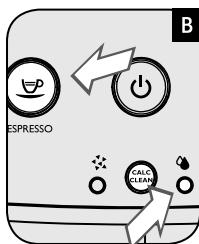

Προσοχή:

Μην πίνετε το διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ξύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.

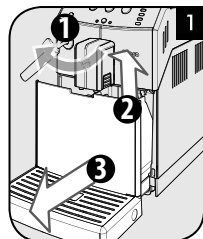
Σημείωση: Μην βγάλετε τη μονάδα παρασκευής καφέ κατά τη διαδικασία αφαλάτωσης.


DA

Afkalkningscyklussen (A) og skyllecyclussen (B) kan sættes på pause ved at trykke på knappen ☕. Tryk igen på knappen ☕ for at genoptage cyklussen. Dette gør det muligt at tømme beholderen eller efterlade maskinen uden opsyn i kort tid.

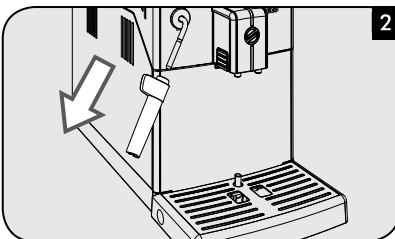

GR

Μπορείτε να διακόψετε προσωρινά τους κύκλους αφαλάτωσης (A) και έκπλυσης (B) πατώντας το κουμπί ☕ για την επανεκκίνηση του κύκλου πατήστε ξανά το κουμπί ☕. Έτσι μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο ή να φύγετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα.



DA Tøm drypbakken og skuffen til kafferester.

GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



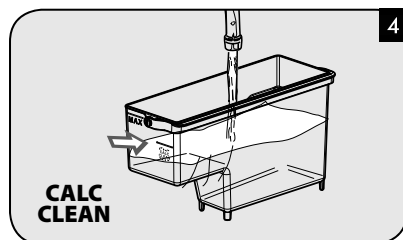
Fjern den klassiske mælkeskummer fra damp-/varmtvandsrøret. Tag vandfilteret "INTENZA+" (hvis det medfølger) ud af vandbeholderen, og udskift det med det lille, hvide originale filter.

Βγάλτε το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Βγάλτε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) από το δοχείο νερού και αντικαταστήστε το με το αρχικό μικρό λευκό φίλτρο.



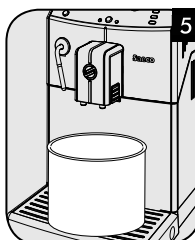
Hæld alt afkalkningsmidlet i vandbeholderen.

Βάλτε όλο το διάλυμα αφαλάτωσης στο δοχείο νερού.



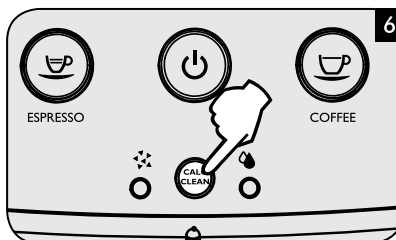
DA Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet calc clean, og sæt den i maskinen igen.

GR Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη calc clean και τοποθετήστε το ξανά.



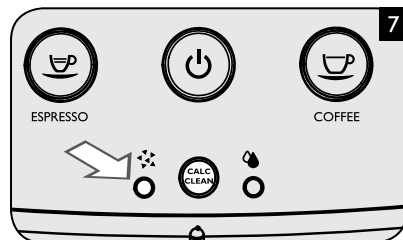
Stil en rummelig beholder (1,5 l) under både damp-/varmtvandsrøret og under udløbet.

Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού και κάτω από το ακροφύσιο.



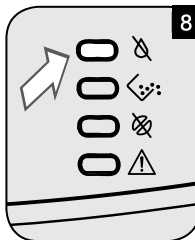
Tryk og hold knappen **CALC CLEAN** nede i mindst 3 sekunder for at starte afkalkningscyklussen og få knappen ☕ til at lyse uden at blinke. Knappen **CALC CLEAN** blinker, mens cyklussen er i gang.

Πατήστε το κουμπί **CALC CLEAN** για τουλάχιστον 3 sec για να ξεκινήσετε τον κύκλο αφαλάτωσης και το κουμπί ☕ ανάβει σταθερά. Το κουμπί **CALC CLEAN** αναβοσβήνει για όλη την διάρκεια του κύκλου.



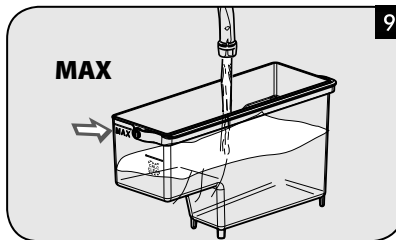
DA Kontrollampen ☕ lyser uden at blinke. Afkalkningsmidlet løber ud med regelmæssige intervaller (varighed ca. 20 min.).

GR Ανάβει το led ☕. Το διάλυμα αφαλάτωσης θα παρασχεθεί κατά διαστήματα (διάρκεια: περίπου 20 λεπτά).



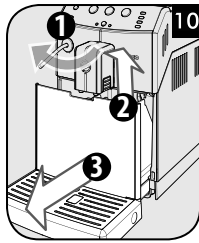
Når kontrollampen ☕ lyser uden at blinke, er vandbeholderen tom.

Όταν ανάβει το led ☕ το δοχείο νερού είναι άδειο.



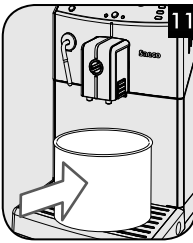
Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX. Sæt den tilbage i maskinen.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το στη μηχανή.



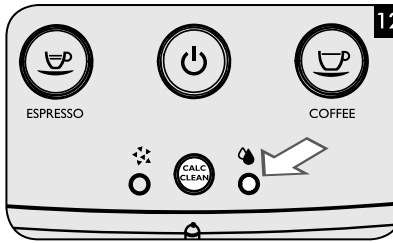
DA Tøm drypbakken, og sæt den på plads.

GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.



Tøm beholderen, og sæt den på plads.

Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το ξανά στην θέση του.



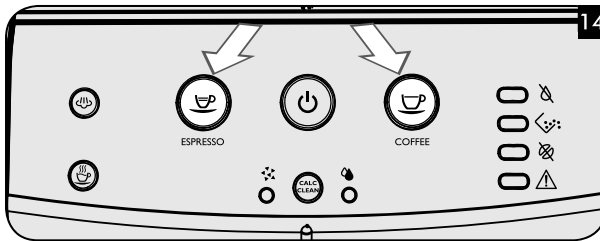
Sæt vandbeholderen tilbage i maskinen. Kontrollampen lyser uden at blinke. Når knappen ☕ blinker, skal du trykke på den for at starte skyllecylussen.

Τοποθετήστε πάλι το δοχείο στη μηχανή. Το led 💧 ανάβει. Όταν το κουμπί ☕ αναβοσβήνει πατήστε το για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.



Når skyllecylussen er slut, slukker knappen CALC CLEAN.

Στο τέλος του κύκλου έκπλυσης, το κουμπί CALC CLEAN σβήνει.

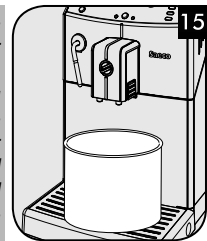


DA Maskinen varmer op og udfører skyllecylussen. Knapperne ☕ og ☕ blinker samtidigt. Nu er afkalkningscyklussen færdig.

GR Η μηχανή εκτελεί τη θέρμανση και το αυτόματο ξέπλυμα. Το κουμπί ☕ και το κουμπί ☕ αναβοσβήνουν ταυτόχρονα. Ο κύκλος αφαλάτωσης ολοκληρώθηκε.

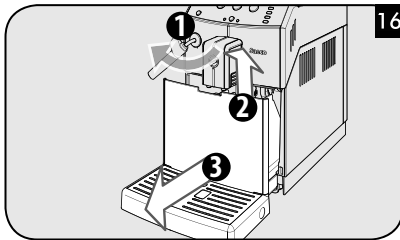
Hvis den røde kontrol-lampe 💧 lyser uden at blinke og kontrollampen 💧 ikke slukker, har du muligvis ikke fyldt vandbeholderen til niveauet MAX til skyllingen. Fyld vandbeholderen med frisk vand, og gentag proceduren fra punkt 12.

Εάν το κόκκινο led 💧 ανάβει και το led 💧 δεν σβήνει, δεν έχετε γεμίσει το δοχείο νερού μέχρι τη στάθμη MAX για την έκπλυση. Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό και επαναλάβετε από το σημείο 12.



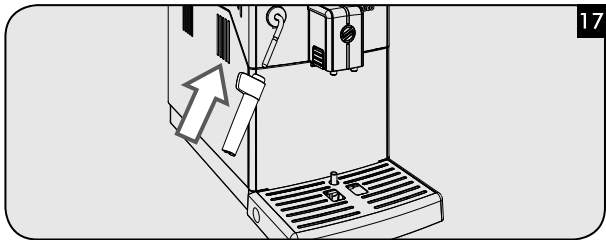
Tøm den anvendte beholder.

Αδειάστε το δοχείο που χρησιμοποιήσατε.



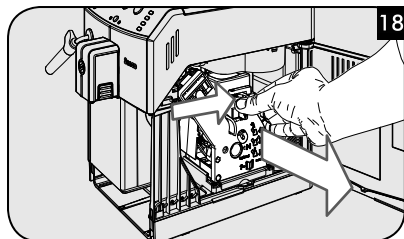
DA Tøm drypbakken, og sæt den på plads.

GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.



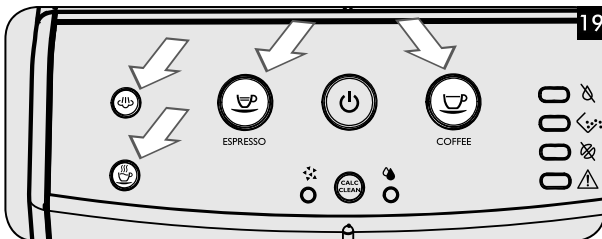
Fjern det lille hvide vandfilter, og sæt vandfilteret "INTENZA+" (hvis det medfølger) på plads i vandbeholderen. Indsæt den klassiske mælkeskummer igen.

Αφαιρέστε το μικρό λευκό φίλτρο και επανατοποθετήστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) στο δοχείο νερού. Τοποθετήστε ξανά το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα.



DA Rengør kaffeenheden. Læs kapitlet "Rengøring af kaffeenhed" for at få flere oplysninger.

GR Καθαρίστε την μονάδα παρασκευής καφέ. Για περαιτέρω υποδείξεις, δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ».



Maskinen er klar til brug. Knapperne ☕☕ og ☕☕ lyser uden at blinke.

Η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση. Τα κουμπιά ☕☕ και ☕☕ ανάβουν.

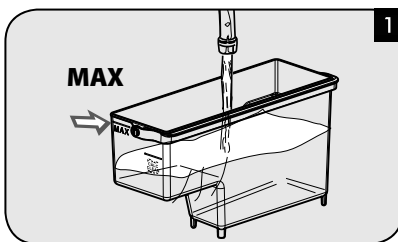
AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ

Når du har startet afkalkningscyklussen, skal du gennemføre den helt til afslutningen uden at slukke for maskinen.

Hvis afkalkningen går i stå, kan du afbryde ved at trække strømkablet ud. Hvis det sker, skal du følge nedenstående trin.

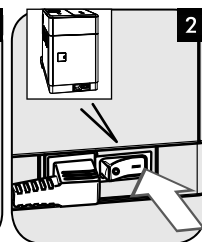
Αφού αρχίσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης είναι απαραίτητο να την ολοκληρώσετε αποφεύγοντας να σβήσετε τη μηχανή.

DA Εάν προκύψει κάποιο πρόβλημα κατά τη διαδικασία της αφαλάτωσης, μπορείτε να τη διακόψετε αποσυνδέοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Σε αυτή την περίπτωση ακολουθήστε τις οδηγίες που υποδεικνύονται.



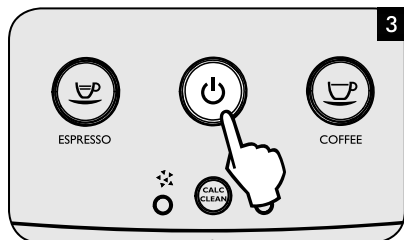
Tøm og skyl vandbeholderen omhyggeligt, og fyld den derefter med frisk vand til niveauet MAX.

Αδειάστε, ξεπλύνετε σχολαστικά το δοχείο νερού και γεμίστε το ξανά έως τη στάθμη MAX.



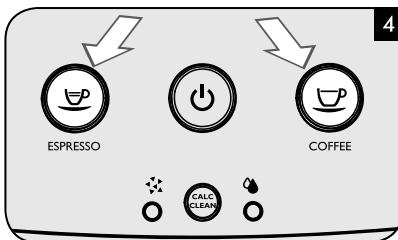
Sørg for, at afbryderknappen står på "I".

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στο "I".



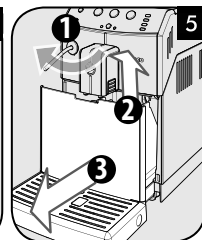
DA Tryk på knappen ☕☕ for at tænde maskinen.

GR Πατήστε το κουμπί ☕☕ για να ανάψει η μηχανή.



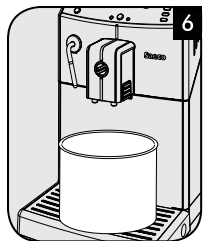
Vent, indtil knapperne ☕☕ og ☕☕ lyser uden at blinke.

Περιμένετε μέχρι τα κουμπιά ☕☕ και ☕☕ να ανάβουν σταθερά.



Tøm drypbakken, og sæt den på plads.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.






DA Tøm beholderen, og sæt den på plads.

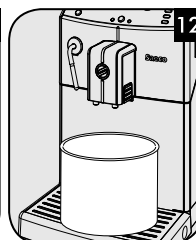
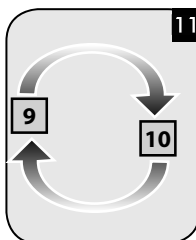
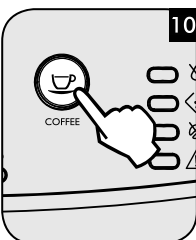
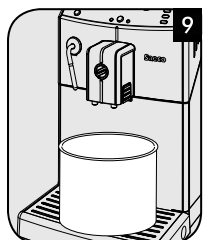
Tryk på knappen , og lad 500 ml vand løbe ud. Knappen blinker.


Tryk på knappen  for at stoppe udløbet af varmt vand. Tøm beholderen.

GR Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το ξανά στην θέση του.


Πατήστε το κουμπί  για την παροχή 500 ml νερού. Το κουμπί  αναβοσβήνει.

Για να διακόψετε την παροχή ζεστού νερού πατήστε το κουμπί . Αδειάστε το δοχείο.




Bemærk
Hvis den orange led  ikke slukker, skal du stadig afkalke maskinen så hurtigt som muligt.

DA Stil beholderen under kaffedløbet.


Tryk på knappen  for at brygge en kaffe.

Gentag trin 9 til 10. Fortsæt derefter fra punkt 12.

Tøm beholderen. Maskinen er klar til brug.

Σημείωση
Εάν το πορτοκαλί led  δεν σβήσει πρέπει να εκτελέσετε έναν καινούργιο κύκλο αφαλάτωσης το συντομότερο δυνατόν.

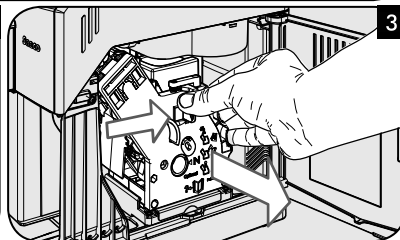
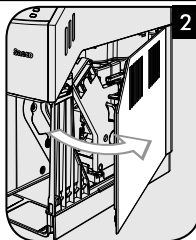
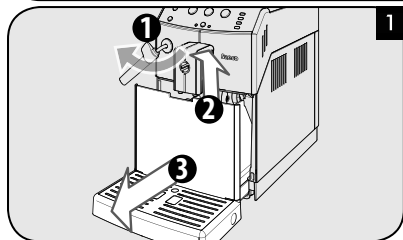
GR Τοποθετήστε το δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.

Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός καφέ.

Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 9 έως 10 στην συνέχεια προχωρήστε στο σημείο 12.

Αδειάστε το δοχείο. Η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.

RENGØRING AF KAFFEHED ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



DA Sluk maskinen, og træk strømkablet ud. Fjern drypbakken og skuffen til kafferester.

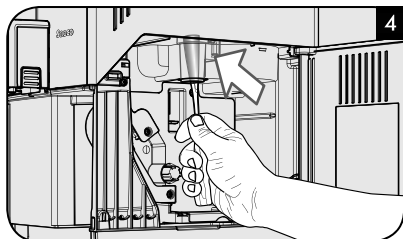
Åbn derefter inspektionslågen.

Fjern kaffeenheden ved at trykke på knappen «PUSH». Træk den vandret med håndtaget uden at dreje det.

GR Σβήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

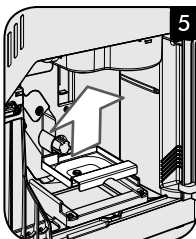
Ανοίξτε το πλαινό καπάκι.

Για να βγάλετε την μονάδα παρασκευής καφέ πατήστε το κουμπί «PUSH» τραβώντας το χερούλι. Βγάλτε την οριζόντια χωρίς να την περιστρέψετε.



DA Rengør kaffeudløbskanalen grundigt med skaflet på en ske eller et andet køkkenredskab med afrundet spids.

GR Καθαρίστε καλά τον αγωγό εξόδου του καφέ με τη λαβή από ένα κουταλάκι ή με άλλο εργαλείο κατάλληλου σχήματος.



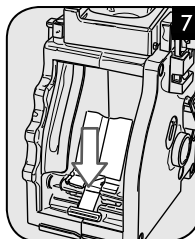
Fjern skuffen til opsamling af kaffe, og vask den grundigt.

Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής καφέ και πλύνετε το σχολαστικά.



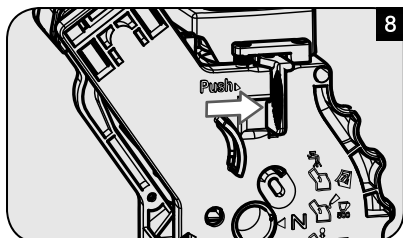
Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



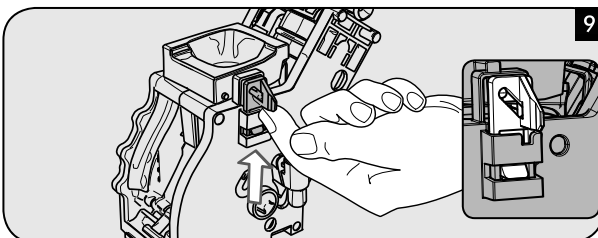
Kontrollér, at håndtaget på bagsiden er skubbet helt ned.

Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός στο πίσω μέρος της μονάδας είναι εντελώς κάτω.



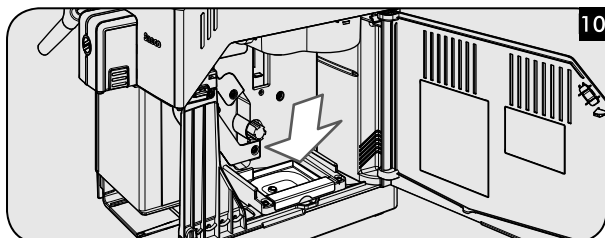
DA Tryk hårdt ned på knappen "PUSH".

GR Πατήστε με δύναμη το κουμπί «PUSH».



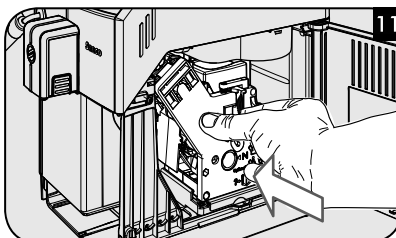
Sørg for, at låseklemmen til kaffeenheden er i korrekt position. Hvis den stadig vender nedad, skal den skubbes opad, indtil den låser korrekt på plads.

Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος για το μπλοκάρισμα της μονάδας παρασκευής καφέ είναι στην σωστή θέση. Εάν βρίσκεται ακόμη κάτω ωθήστε τον προς τα επάνω μέχρι να κουμπώσει σωστά.



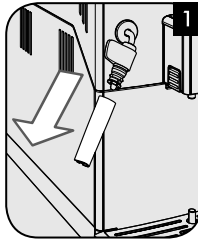
DA Sæt skuffen til opsamling af kaffe på plads i rummet, og sørg for, at den er placeret korrekt. Hvis skuffen til opsamling af kaffe ikke placeres korrekt, kan kaffeenheden muligvis ikke sættes i maskinen.

GR Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής καφέ στην θέση του και βεβαιωθείτε ότι μηήκε σωστά. Αν το δοχείο συλλογής καφέ τοποθετηθεί με λάθος τρόπο, η μονάδα παρασκευής καφέ μπορεί να μην μπαίνει στην μηχανή.



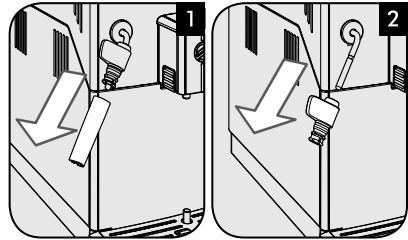
Sæt kaffeenheden på plads i rummet igen, indtil den klikker på plads, uden at trykke på knappen "PUSH".

Εισάγετε εκ νέου τη μονάδα παρασκευής καφέ στην θέση της έως ότου κουμπώσει χωρίς να πατήσετε το κουμπί «PUSH».

RENGØRING AF KLASSEK MÆLKESKUMMER
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΛΑΣΙΚΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΑ
EVERY
1
DAY

Dagligt

Tag den udvendige del af den klassiske mælkeskummer af, og vask den i lunkent vand.

Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα και πλύνετε το με χλιαρό νερό.

Καθημερινός
EVERY
7
DAYS

Ugentligt

Tag den udvendige del af den klassiske mælkeskummer af, og vask den i lunkent vand.

Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα και πλύνετε το με χλιαρό νερό.

Εβδομαδιαίος

Fjern den øverste del af den klassiske mælkeskummer fra damp-/varmtvandsrøret. Vask den i lunkent vand. Rengør damp-/varmtvandsrøret med en fugtig klud. Genmonter alle komponenterne til den klassiske mælkeskummer.

Βγάλτε το επάνω τμήμα του κλασικού εξαρτήματος για αφρόγαλα από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Πλύνετε το καλά με χλιαρό τρεχούμενο νερό. Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού με ένα υγρό πανί. Τοποθετήστε ξανά όλα τα μέρη του κλασικού εξαρτήματος για αφρόγαλα.

ADVARSELSSIGNALER
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

☺ lyser uden at blinke - ⚠ og ⚠ blinker

Maskinen har brug for en påfyldning af kredslobet. Tryk på knappen ☺. Knappens lys slukkes, når der trykkes på den. Kontrollampene ⚠ og ⚠ blinker, mens påfyldningen af kredslobet foregår, og slukker, når påfyldningen er færdig.

☺ σταθερό - ⚠ και ⚠ αναβοσβήνουν

Η μηχανή ζητά το γέμισμα του κυκλώματος. Πατήστε το κουμπί ☺. Αφού το πατήσετε το κουμπί σβήνει. Κατά το γέμισμα του κυκλώματος τα led ⚠ και ⚠ αναβοσβήνουν και σβήνουν με την ολοκλήρωση του γεμίσματος.


⚠ Tændt uden at blinke

Filld vandbeholderen.

Ανάβει σταθερά

Γεμίστε το δοχείο νερού.


⚠ Tændt uden at blinke

Sæt drypbakken med skuffen til kafferester helt ind i maskinen, og luk inspektionslågen.

Ανάβει σταθερά

Βάλτε μέχρι τέμα τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων στην μηχανή και κλείστε το πλάϊνι καπάκι.



Blinker hurtigt
Kaffeenheden klargøres efter en reset af maskinen.

Αναβοσβήνει γρήγορα
Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.



Blinker langsomt
Lindsæt kaffeenheden.

Αναβοσβήνει αργά
Βάλτε την μονάδα παρασκευής καφέ.



Tændt uden at blinke
Tøm skuffen til kafferester.

Ανάβει σταθερά
Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



Blinker
Skuffen til kafferester er ikke sat i maskinen. Vent nogle sekunder, indtil kontrollampen slukker, og kontrollampen lyser uden at blinke. Sæt derefter skuffen til kafferester i, og luk inspektionsslågen.

Αναβοσβήνει
Το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων δεν είναι τοποθετημένο στη μηχανή. Περιμένετε λίγα δευτερόλεπτα έως ότου το led σβήσει και το led ανάψει σταθερά. Στη συνέχεια τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και κλείστε το πλαϊνό καπάκι.

Dansk

Ελληνικά



Tændt uden at blinke
Fyld kaffebønnebeholderen med kaffebønner, og genstart cyklussen.

Ανάβει σταθερά
Γεμίστε το δοχείο με καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο.



Tændt uden at blinke
Du skal afkalke maskinen. Følg den beskrevne vejledning i kapitlet "Afkalkning" i denne brugsanvisning.

Bemærk, at hvis din maskine ikke afkalkes, holder den i sidste ende op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.

Ανάβει σταθερά
Η μηχανή πρέπει να αφαλάτωθεί. Ακολουθήστε την διαδικασία που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Αφαλάτωση» αυτού του εγχειριδίου.

Σημείωση: Σε περίπτωση παράλειψης της αφαλάτωσης, θα σταματήσει η σωστή λειτουργία της μηχανής. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.



Alle kontrollamper blinker samtidigt
Maskinen er ude af drift. Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Gentag proceduren 2 eller 3 gange. Hvis maskinen ikke starter, skal du kontakte Philips SAECOs hotline i dit land (kontaktoplysningerne findes i garantibrevet).

Αναβοσβήνουν όλα μαζί
Η μηχανή δεν λειτουργεί. Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές. Αν η μηχανή δεν εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline Philips SAECO της χώρας σας (αριθμοί στο βιβλιαράκι εγύθησης).

DA

GR

PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



DA *INTENZA+-vandfilter*
produktnummer: CA6702

GR Φίλτρο νερού INTENZA+
αριθμός προϊόντος: CA6702



DA *Vedligeholdelsessæt*
produktnummer: CA6706

GR Κιτ συντήρησης
αριθμός προϊόντος: CA6706



DA *Afkalkningsmiddel*
produktnummer: CA6700

GR Διάλυμα αφαλάτωσης
αριθμός προϊόντος: CA6700



DA *Smørefedt*
produktnummer: HD5061

GR Γράσο
αριθμός προϊόντος: HD5061



DA *Besøg Philips' onlinebutik for at få oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.*

GR Επισκεψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.



Blank lined area for writing, consisting of 20 horizontal lines.

A blank sheet of lined paper with 20 horizontal lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are small L-shaped corner marks in the top-left, top-right, bottom-left, and bottom-right corners, indicating where the paper might be bound or folded.

Rev.00 del 30-06-14



421946017521

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.

Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.

Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.

Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

